Male Novine

ÓRGANO INFORMATIVO DEL CLUB CROATA DE PUNTA ARENAS ■ MAGALLANES ■ CHILE

Diciembre ■ Prosinac
Segunda Época ■ Novo Razdobije
2021
Número
Broj
123

CONSEJO DIRECTIVO

2019 – 2021

Presidente (S):
Alejandro Gjuranović Arentsen

Tesorero:

Secretaria:
María Elena Cvitanić Mekjavić

Bibliotecario:

Directores:

Yanko Viličić Rasmussen
María Angélica Mimica Cárcamo
Jasna Glušević Vuković
Nury Buzolić González

REVISTA MALE NOVINE

Fundada en su primera época el 19 de marzo de 1905 por Pedro Gašić Lopižić. Fundada en su segunda época en junio del año 1986 por el Doctor Jorge Mihovilović Kovačić.

Directora & Editora Periodística:
Margarita Mihovilović Perić

Representante Legal:
Alejandro Gjuranović Arentsen

Recopilación de datos:
Margarita Mihovilović Perić
Paola Cerda González
Dušan Matulić Cvitanić

Digitación & Diagramación:
Dušan Matulić Cvitanić

Correo electrónico:
margarita.mihovilovic.peric@gmail.com

Distribución:
Gratuita a socio(a)s, viudo(a)s de socio(a)s del Club Croata de Punta Arenas y corresponsales.

Emisión:
Cada cuatro meses: abril, agosto y diciembre

Publicación dependiente del Club Croata de Punta Arenas - Hrvastski dom iz Punta Arenasa.

Toda reproducción total o parcial deberá citar a la revista Male Novine. Las opiniones publicadas en esta edición son de exclusiva responsabilidad de quienes las emiten. Los nombres de las fotografías que se indican en esta revista, se detallan de izquierda a derecha. Agradecemos a nuestros lectores que todas las sugerencias o noticias que deseen hacernos llegar para ser incluidas en la próxima edición de la revista MALE NOVINE, que circulará a comienzos de abril de 2022, sean enviadas antes del 10 de marzo de 2022 a nuestra dirección, o vía electrónica a través de las redes sociales anteriormente señaladas.

Cierre N°123: 10 de noviembre de 2021.

secretariaadministrativa@clubcroatapuntaarenas.cl

www.clubcroatapuntaarenas.cl
Errázuriz #812, 2do Piso
Punta Arenas, Chile.
+ 56 61 2614848
clubcroatapuntaarenas

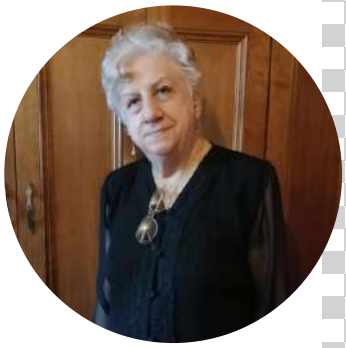
Indice ■ Sadržaj

Nota de la Directora 4
Nota del Directorio 5
Club Croata de Punta Arenas 6
Restaurante Club Croata 6
Asamblea ordinaria de socios 6
Club Deportivo Sokol Croata 9
Miguel Ángel Leonori Gannbella 9
Sociedad Dálmata de Socorros Mutuos 10
Acta Asamblea General Ordinaria 10
Comité Social de Damas Croatas 11
Nacimientos ■ Rođenja 12
Matrimonios ■ Vjenčanja 14
Fallecimientos ■ Preminuli su 15
Notas de actualidad ■ Aktualni Događaji 23
Colectividad Croata de Concepción 27
Ovalle 32
Dejaron huellas... ■ Ostavili su trag... 33
Juan Lopižić Beran 33
Símbolos de Navidad 36
La Cruz de los Mares, su historia 38
Semblanza ■ Životopis 40
Carolina Kukolj Chaigneau 40
Croaticum 41
Cementerios croatas en Bolivia 42
El Puente Pelješac 45
Chilenos - Croatas Destacados 46
GAZI JALIL TREBOTIĆ 46
Aprendamos croata ■ Naučimo Hrvatski 47
Cuentos y relatos de la inmigración a través de sus descendientes ... 48
Días de la semana en croata 49
Proverbios en croata ■ Hrvatske Poslovice 50
¿Sabía usted qué...? ■ Znate li vi da...? 51
Castillos y Palacios de Croacia 52
Parque Maksimir 52
Recorriendo Croacia ■ Putujemo po Hrvatskoj 53
Del recetario croata ■ Hrvatska kuharica 56
Corresponsales 59

FOTO PORTADA

La ciudad de Zagreb pone toda la carne en el asador durante el adviento, de hecho realizan una gran labor de promoción turística para posicionarse como uno de los mejores destinos para viajar en Navidad. Una de las facilidades que ofrecen a los turistas, y también a los ciudadanos de la ciudad, es el uso del transporte público gratuito durante la época navideña. Quizás sean más conocidos los mercadillos navideños de Alemania, o de países más centro europeos, pero Zagreb y Croacia, en general, no se quedan atrás, más bien todo lo contrario.

Nota de la Directora
Riječ Ravnateljice



Estimados amigos:

Este año 2021, como comunidad croata, hemos tenido que lamentar el viaje sin retorno de varios de nuestros miembros, algunos muy antiguos y otros en la plenitud de sus vidas. Es el camino que tarde o temprano todos debemos emprender, es un paso, un ciclo, que debemos cumplir y asumir.
Estos seres que han partido, hijos de la madre patria o descendientes de ella, formaron parte de nuestras raíces locales.
Por eso es necesario y perentorio que las nuevas generaciones afiancen su presencia y compromiso con la identidad croata en esta Región.
Hay un gran número interesado en aprender y o perfeccionar el idioma croata, que fueron becados en Croacia en los últimos meses. Pero es necesario mucho más, hay que conquistar corazones y voluntades que respondan, participen, se comprometan y hagan el esfuerzo necesario para mantenerse unidos y vigentes, honrados de nuestras raíces, reconociendo el gran legado de nuestros padres y abuelos: empuje, tesón, honradez, sacrificios, honestidad y solidaridad.
Que las nuevas generaciones mantengan sus grados de pertenencia con sano orgullo sin soberbia ni altanería de tener un apellido croata y llevarlo con respeto, cariño y dignidad; que hagan fructificar sus semillas de entusiasmo, positivismo, espíritu de entrega responsable y desinteresada, en homenaje a los viejos que lo dieron todo.
Al despedir este año 2021, deseamos ante todo que tengan una muy Feliz Navidad, plena de dicha, paz, unión y amor. Que este año se aleje con su saldo ya sea bueno regular o malo, y, dé la bienvenida al Nuevo Año 2022, brindando concordia, salud, reciprocidad, empatía por el prójimo, para hacer de nuestra convivencia un dulce y fraterno vínculo de unidad, para ser más justos y solidarios, más tolerantes y acogedores.

SRETAN BOŽIĆ I NOVA GODINA SVIM NASIM DRAGIM ČITALJIMA!!
¡Feliz Navidad y Nuevo Año a todos nuestros queridos lectores!

Margarita Mihovilović Perić
Directora

Nota del Directorio
Riječ uprave

Consejo Directivo 2019 - 2021

Estimados socios (as)

Una vez más llegamos a diciembre, mes de reflexiones y balance del año que está próximo a concluir, donde nos detenemos a mirar lo realizado y lo pendiente, con gran esperanza en nuestros corazones de un año mejor.

Como Consejo Directivo, hoy saludamos a todos los socios, con la satisfacción del deber cumplido y que después de tres años de ejercicio, entregará el timón del Club a otros socios.

Durante este largo periodo de pandemia, se realizaron múltiples trabajos de refacción de nuestro añoso edificio, acciones que, detalladamente se mostraron en la asamblea del día 5 de Noviembre pasado.

A pesar de la tristeza que hemos sufrido con la pérdida de 26 de nuestros socios, poco a poco vamos recuperando el optimismo y la alegría de volver a nuestras actividades tradicionales de cantos y danzas del grupo de bailes croatas y la conformación, nuevamente del grupo vocal e instrumental, actividades que dan renovadas luces de esperanzas de un futuro mejor.

Un saludo muy especial a los inmigrantes croatas que el 6 de diciembre celebramos su día... la huella dejada por los primeros, es la marca indeleble que llevamos en nuestro corazón...! gloria y honor a nuestros viejos que llegando desde tan lejos, pavimentaron el camino que hoy recorremos.

Ya se acerca Navidad y celebración del Año Nuevo. Que estas fechas, reúnan a la familia con sencillez, mesura, unión y amor, valorando la vida y haciendo votos por la paz en nuestro país y el mundo entero, agradeciendo a la vez lo que somos y tenemos.

En nombre del Consejo Directivo del Club Croata de Punta Arenas, deseamos a todos los socios y familias una muy feliz Navidad y un próspero Año Nuevo.

Con afecto,

Consejo Directivo
Club Croata de Punta Arenas

Club Croata de Punta Arenas
Hrvatski Dom iz Punta Arenasa

FUNDADO EL 14 DE MARZO DE 1915
Dirección: Errázuriz #812, 2do Piso, Punta Arenas - Chile ▪ Teléfono: +56 61 2614848
E-mail: secretariaadministrativa@clubcroatapuntaarenas.cl

Restaurante Club Croata

El lunes 4 de octubre reciente reabrió sus puertas el Restaurante del Club Croata en el tercer piso del edificio institucional, después de varios meses de receso debido a la pandemia del covid 19. La nueva administración está compuesta por los socios del Club Croata, cónyuges José Dragnić Toledo y Soledad Godoy Vivar, Mario Drpić Hernández y Nidia Méndez Sandoval. Atenderán con desayuno, almuerzo, once y los fines de semana funcionará como restobar con comida a pedido, delivery y música en vivo. Con dos salones, uno para 45 personas y otro para 25 de acuerdo al aforo. Para las once tendrán especialidades en dulces croatas y una vez a la semana, de acuerdo con el contrato con el Directorio del Club una comida croata.

Asamblea ordinaria de socios

En Punta Arenas, con fecha 05 de noviembre de 2021, siendo las 19.30 horas, en calle Errázuriz 812, segundo piso, de la ciudad de Punta Arenas, se reúnen los socios en Asamblea ordinaria segunda convocatoria.

Preside la Asamblea el Presidente Sr. Alejandro Gjuranović Arentsen, con la asistencia de los siguientes integrantes del Consejo Directivo:

Sra.	María Elena Cvitanić Mekjavić	Secretaria
Sr.	Yanko Vilicić Rasmussen	Tesorero
Sra.	María Angélica Mimica Cárcamo	Directora
Sra.	Nury Buzolić González	Directora

Ausente:

Sra.	Jasna Glusević Vuković	Directora

El presidente indica que en la Asamblea se encuentran presentes 22 socios que se identifican con nombre y firma en el documento que se agrega al final de la acta.
Habiéndose citado en segunda convocatoria, el quorum se cumple con los socios presentes.
El presidente da la bienvenida a los presentes y solicita un minuto de silencio por los socios fallecidos.

Socios fallecidos:
Vicente Karelović Vrandešić.
Boris Jakasović Kusanović.
Sergio Mihovilović Mihovilović.
Rita Yurišić Glušević.
Doimo Jaman Dušić.
Tonka Gospodnetić Tafra.
Alejandro Martinić Galetović.
Andrés Franulić Carmona.
Tomislav Bronzović Bezmalinović.
Vinko Damianović Peruzović.
Pedro Eterović Radić.
Sergio Martinović Álvarez.
Iván Sapunar Román.
Sonia Rojas Eatsman.
Juan Yutronić Yutronić
Manlio Foretić Bosnić.
Patricia Bartulović Musac.
Iván Buljan Ljubetić.
Nicolás Covačić Duncan.
Francisco Eterović Domić.
Eugenio Mimica Barassi.
Manuel Vukasović Gómez
Margarita Yutronić Ivanović
Berdinard Biskupović Tafra.
Juan Draguičević Klicinović.
Drago Pesutić Eterović
QQ. EE. PP. DD.

El presidente explica la ausencia de 5 integrantes de la directiva:
- Jenny Lira Yurjevich: renunció a su cargo de presidenta en febrero 2020 por razones laborales, asumiendo como presidente Alejandro Gjuranović.
- Ivan Van der Kamp (director): renuncia voluntaria
- Margarita Yutronic (tesorera): fallecida en abril 2021
- Daniel Cerda (director): renuncia voluntaria por estudios en Croacia marzo 2021
- José Dragnic (director): renuncia voluntaria a partir del 01 de octubre 2021.

Dado el fallecimiento de nuestra tesorera Sra. Margarita Yutronić Ivanović, el directorio nombra en forma unánime a Yanko Vilicić en el cargo de tesorero.

Debido a la situación pandemia no fue posible realizar Asamblea de socios presencial según fecha establecida en los Estatutos, por esta razón el directorio dará cuenta en esta oportunidad de cuatro periodos.
- Octubre 2019 – marzo 2020
- Abril 2020 – septiembre 2020
- Octubre 2020 – marzo 2021
- Abril 2021 – septiembre 2021

Primer punto: Lectura del acta de la Asamblea anterior y su aprobación

La directora María Angélica Mimica procede a la lectura del acta Asamblea anterior
Se aprueba sin observaciones

Segundo punto: Cuenta de Directorio y su aprobación.

- La secretaria Maria Elena Cvitanić junto a las directoras María Angelica Mimica y Nury Buzolić presentan cuenta de directorio de los periodos anteriormente mencionados, comple-

mentando la exposición con fotos que muestran los arreglos y las adquisiciones efectuadas en el edificio institucional.

- El presidente informa que el directorio acordó subir la cuota social para el año 2022, a $30.000 anuales o $15.000 semestral.

Se aprueban ambos puntos.

Tercer punto: Cuenta de tesorería y su aprobación.

El tesorero Yanko Vilicić da lectura informe de tesorería de los cuatro periodos correspondientes conforme a los documentos: Balance, estado de resultados y estado de patrimonio, que se agregan al final de la presente acta.

Se aprueba con observaciones:

- El socio Andrés Skarmeta sugiere solicitar asesoría profesional, abogado y/o contador especialista en el área tributaria para que asesore al club sobre el pago de impuestos, siendo ésta una institución con fines sociales
- El socio Sr Alfredo Fonseca comenta que hoy en día es muy poco probable que el club pueda eximir pago de impuestos ya que también percibe ingresos por arriendo.
- El tesorero responde que, según consultas realizadas a personas relacionadas con el área, el club debe pagar impuesto por los arriendos recibidos, acción que se cumple hoy en día.

Cuarto punto: Observaciones de socios.

- El socio Mirko Jaman consulta – qué medidas se tomarán con los socios que se encuentran morosos y si seguirán recibiendo la revista Male Novine
- El tesorero Yanko Vilicić indica que la idea es continuar con los cobros en forma continua por parte de la secretaria administrativa y dar facilidades en relación a los medios de pago, con el objetivo de mantener los socios. En relación a la revista Male Novine, en la actualidad es un beneficio que se otorga a los socios que se encuentran al día en sus cuotas.

- El socio Marco Antonio Barticević consulta por arreglo fachada de club según proyecto presentado.

El presidente responde que está todo listo con documentación necesaria adjunta efectuada por el Zivko Babaić y que se deberá postular el próximo año a un fondo regional para obtener ayuda financiera para cubrir el proyecto.

- El socio Danilo Martić solicita la palabra para felicitar al Consejo Directivo por toda la gestión realizada en estos dos años tan complicados. De igual forma agradece y felicita al consejo el socio Alfredo Fonseca.

- El presidente anuncia que corresponde efectuar cambio de directiva y que ésta se hará en abril 2022. Invita a participar a los socios interesados en formar parte del próximo consejo directivo, enviar propuestas con anticipación.

- La directora Sra. María Angelica Mimica incita a participar a los socios en especial los jóvenes en música y baile, con el objetivo de mantener nuestras tradiciones croatas.

Se da término a las 21.00 horas.

Club Deportivo Sokol Croata
Hrvatski Sportki Klub Sokol

FUNDADO EL 27 DE SEPTIEMBRE DE 1912
Dirección: Fagnano #482, Punta Arenas - Chile ▪ Teléfono: +56 61 2613879

Miguel Ángel Leonori Gannbella (1944-2021)

Juan Edmundo Perić Lopizić

El 13 de octubre reciente falleció en Comodoro Rivadavia, República Argentina, el conocido basquetbolista Miguel Ángel Leonori Gannbella. quién se encontraba hospitalizado en una clínica de dicha ciudad el 13 de octubre por varias complicaciones que derivaron en un paro cardiorespiratorio que al final le provocó la muerte. En 1971, gracias a gestiones de Smiljan Coro, llegó al Sokol Croata de Punta Arenas como refuerzo para el Torneo Nacional Extraordinario de Clubes Campeones que se jugó del 26 de octubre al 1 de noviembre en Punta Arenas, un evento de gran nivel que reunió a los clubes: Sokol de Antofagasta, Sportiva Italiana de Valparaíso, Universidad de Chile (Santiago), Sagrados Corazones de Concepción, Universidad Técnica de Valdivia y los locales Sokol Croata y Audax Italiano. En la cancha jugaba de pivot aprovechando su gran estatura -1,98 -. Hacía hartos puntos, generalmente arriba de 20, sacaba fouls y reboteaba mucho gracias a su estatura. Venía como refuerzo cada vez que Sokol lo invitaba a jugar. Casado con la puntarenense Aurora Schmidt Lopizić, seguía visitando regularmente Punta Arenas. una vez retirado de su actividad deportiva. En octubre de 2011 Sokol le rindió homenaje denominando con su nombre al tradicional torneo internacional de basquetbol mini organizado por el club sokolino.

Sociedad Dálmata de Socorros Mutuos
Dalmatinsko pripomocno drustvo

Fundado el 12 de septiembre de 1896
José Menéndez 648, Punta Arenas - Chile

Acta Asamblea General Ordinaria

En Punta Arenas con fecha 14 de agosto de 2021, de acuerdo a Estatutos, a las 15:30 horas como segunda citación, se realiza la Asamblea General Ordinaria de la Sociedad Dálmata de Socorros Mutuos, en el tercer piso del edificio societario, citándose a la presente vía publicación en el periódico El Magallanes los domingos 01 y 08 del mes en curso, y el diario La Prensa Austral el día 13 del presente.
Se da lectura al acta anterior, la cual es aprobada.
Se informa situación financiera.
A continuación, se procede a la elección del directorio por dos años, a mano alzada, quedando conformado de la siguiente manera:

Presidente:	Lorenzo Marusić Kusanović
Vicepresidente:	Alfredo Fonseca Mihovilović
Tesorero	Ramón: Alonso Draguicević
Secretatio	Boris: Mihovilović Ayala
Director:	Jorge Buvinić Fernández

Puntos varios:
Se ve tema de cambio de Estatutos y Reglamentos, que deberá ser abordado por la nueva directiva y presentado a una próxima Asamblea Extraordinaria de Socios. Se designa a Don Lorenzo Marusić Kusanović y a Don Boris Mihovilović Ayala para firmar la presente Acta y reducirla a escritura pública.
Siendo las 16:00 horas se da por finalizada la Asamblea.

Comité Social de Damas Croatas
Socialjni Odbor Hrvatski Žena

FUNDADO EL 27 DE SEPTIEMBRE DE 1912
Dirección: Fagnano #482, Punta Arenas - Chile ▪ Teléfono: +56 61 2613879

El Comité Social de Damas croatas informa que en la ultima reunión de directiva se llegaron a los siguientes acuerdos.

1) Se dará reinicio a las actividades sociales en marzo de 2022.

2) No se hará cobro de las cuotas de los años correspondientes 2020-2021, en consideración a la situación vivida por la pandemia y por este mismo motivo las donaciones se ajustaran al presupuesto disponible.

3) La directiva seguirá participando en diversas actividades de representación o situación que corresponda en medida de lo posible como lo ha realizado siempre.

Esta directiva les hace llegar a todas sus socias sus buenos deseos con esperanza y fe de vernos prontos y soñando con una linda actividad de reencuentro, que llene de afectos nuestros corazones.

A nuestras socias y simpatizantes les deseamos una maravillosa Navidad, que acompañe un Año Nuevo lleno de sueños por realizar.

Sretan Božić i Sretan Nova Godina!!

Son los deseos de la Directiva del Comité Social Damas Croatas.

“La navidad se vive en familia, se canta en conjunto y se celebra con todos”.

Nacimientos ■ Rođenja

Paola Cerda González
Dušan Matulić Cvitanić

Detalle de nacimientos, desde julio 2021 al cierre de la presente edición. Al igual que en ediciones anteriores, se consignan los nacimientos de niños de extracción croata cuyo padre o madre posea a lo menos uno de los apellidos de esta etnia. Reiteramos como de costumbre un agradecimiento al Director Regional, Jefe Provincial, funcionarios y personal del Registro Civil de Punta Arenas por las facilidades que otorgan para cumplir esta labor. Por favor informar nuevos nacimientos a nuestro correo: margarita.mihovilovic.peric@gmail.com

TONKA SOFÍA **MIHOVILOVIĆ** SAN MARTÍN el 25-8-2021
Padres: Pablo Andrés **Mihovilović** Pérez y Maureen Claudina San Martín Moreno

MILA **KOVAČIĆ** CONCHA el 31-8-2021
Padres: Nicolas **Kovačić** Grez y Roxana Alejandra Concha Vivanco

AMARO MANZANARES **PAVICICH** el 9-9-2021
Padres: Mario Eduardo Manzanares Ojeda y Paulina Belén **Pavicich** Villaroel

JAVIER ARTURO SERRANO ÁLVAREZ el 16-9-2021
Padres: Claudio Javier Serrano Ramírez y Loreto Belén Álvarez **Vilicić**

ALFONSO AGUSTÍN SOTOMAYOR **MARTINIĆ** el 27-9-2021
Padres: Jethro Andrés Sotomayor Pérez y Dafne Belén **Martinić** Sánchez

DIANA ISIDORA MERINO **MIMICA** el 1-10-2021
Padres: Luis Yoseph Merino Gribbell y Camila Ignacia **Mimica** Soto

ELENA ALTAMIRANO **PIVČEVIĆ** el 3-10-21
Padres: Alejandro Patricio Altamirano Mansilla y Daniela Elena **Pivčević** Cortese

MARTINA **MIMICA** RONGO el 29-09-2021
Padres: Danilo Miguel **Mimica** Mansilla y María Laura Rongo

AURORA BELÉN ARTEAGA CARREÑO el 5-10-2021
Padres: Esteban Pablo Arteaga **Capković** y Luna Belén Carreño Bórquez

LUCIANA **LUKŠIĆ** GODOY el 2-11-2021
Padres: Raúl Fernando **Lukšić** Galetovich y Carla Salomé Godoy **Puratić**

ELÍAS GUSTAVO GARRIDO PÉREZ el 8-11-2021
Padres: Sebastián Andrés Garrido **Nizetich** y Andrea Paz Pérez Miranda

Nacimientos fuera de la región

Julio

AUGUSTA MARÍA **MARTINIĆ** RABI
Padres: Petre **Martinić** Korts y Romina Rabi Acuña

Septiembre

BLUE SANDOVAL **BEOVIĆ**
Padres: Diego Sandoval Carreño y Milenka **Beović** González.

ČESTITKE I BLAGOSLOV RODITELJIMA, BAKAMA, DJEDOVIMA I RODBNINOVIH ČLANOVA NAŠE ŽAJEDNICE!

¡FELICIDADES Y ENHORABUENA A PADRES, ABUELOS Y FAMILIARES DE ESTOS NUEVOS MIEMBROS DE NUESTRA COMUNIDAD!

LAUNDROMATIC
LAVADO – SECADO – PLANCHADO DE ROPA
PERSONAL E INDUSTRIAL
DIRECCIÓN: CROACIA 495
CEL Y WHATSAPP: +56932983373
+56936269019

Milna
PROPIEDADES
Compra y venta de propiedades
Nury Buzolić González
Fernando Vera Buzolić
+569 53388402
www.milna.cl
Milnapropiedades

Matrimonios ■ Vjenčanja

Paola Cerda González
Dušan Matulić Cvitanić

Nombre de contrayentes croatas o descendientes de croata y fechas correspondientes a su matrimonio civil y/o unión civil registrado en el período comprendido entre el 11 de julio de 2021 al 10 de noviembre de 2021, según Actas del Registro Civil e Identificación, oficina de Punta Arenas. Por favor informar nuevos matrimonios y/o uniones civiles a nuestro correo: margarita.mihovilovic.peric@gmail.com

Nicolás Pedro **Radovechich** Morales y Francisca Ignacia Schenone Ojeda el 4-8-2021

Nikolas Arturo Pérez **Cvjetković** y Alena Schawab el 1-9-2021

Zvonimir Iván **Mihovilović** López y Ariana Alexandra Martínez Mancilla el 10-9-2021

Davor Milan **Goich** Alderete y Carla Constanza Barrientos Nahuelcheo el 5-10-2021

Marco Andrés **Mimica** Mansilla y Monserrat Paz Millán Pérez el 22-10-2021

Vladimir Andrés **Ivelić** Godoy y Costanza Daniela López Ampuero el 5-11-2021

Ricardo Alfonso **Vladilo Bartulović** y Inés Mercedes Abarza González el 10-11-2021

Matrimonios fuera de la región

Agosto

Kristine Von Bischoffhausen **Pervan** y Germán Kempel Souper, el 7 de agosto de 2021

DA VAM OVA NOVA VEZA KOJU SKLAPATE BUDE PUNA BLAGOSLOVA, LJUBAVI I SLADA!
¡QUE ESTE NUEVO VÍNCULO QUE CONTRAEN LES SEA PLENO DE DICHA, CARIÑO Y AFINIDAD!

Fallecimientos ■ Preminuli su

Margarita Mihovilović Perić

La comunidad croata ha debido lamentar, desde el cierre de nuestra edición anterior, el fallecimiento de las siguientes personas vinculadas a nuestra colectividad, ya sea por nacimiento, ascendencia, descendencia o vínculo conyugal.

+ DON ANTONIO JUAN SAPUNAR ESPINOZA, nacido en Punta Arenas el 19 de febrero de 1946, hijo de Antonio Sapunar y Victoria Espinoza, ambos puntarenenses. Hermana: Silvia (+). Cursó sus estudios en el Liceo de Hombres de Punta Arenas y se tituló de Profesor de Estado en la Escuela Normal de Ancud, ejerciendo en las Escuelas de Cullen Tierra del Fuego, Laguna Blanca, E-20 Arturo Prat, F-21 República del Paraguay, E-54 Manuel Bulnes y CEIA de Punta Arenas. Hijos: Antonio, Héctor y Juan Pablo Sapunar Lisboa y Víctor Sapunar Mansilla. Falleció en nuestra ciudad el 18 de abril de 2020.
Nota: No fue posible ubicar datos o familiares en su oportunidad.

+ DON MATEO JOSÉ MARTINIĆ MARTINIĆ, nacido en Punta Arenas el 30 de abril de 1926, hijo de Antonio Martinić Dobronić y Magdalena Martinić Vrandečić, ambos de Pučišca, Isla de Brač. Hermanos: Jerónima Antonia (+), Juan Antonio. Cursó sus estudios en el Instituto Don Bosco y Liceo Salesiano San José. De profesión mueblista y carpintero. En su juventud fue miembro de la Acción Católica. Activo militante del Partido Demócrata Cristiano, miembro de las comunidades de base de la capilla Juan XXIII. Contrajo matrimonio en Punta Arenas el 1 de octubre de 1961 con Estrella Calixto Bórquez, que le sobrevive, hijas Estrella Yovana, empleada particular, María Magdalena, auxiliar parvularia, María Isabel, profesora de biología. Tres nietos. Con su salud muy delicada en el último tiempo, falleció en nuestra ciudad el 14 de julio de 2021

+ DON JUAN ANTONIO PIZZULIĆ PIFFAULT, nacido en Punta Arenas el 19 de octubre de 1938, hijo de Juan Antonio Marcelino Pizzulić Maturo y Herminia Piffault Clerc, ambos puntarenenses. Hermanas: Victoria, Mercedes, Bernardita, Margarita, Sara. Sus estudios básicos los realizó en el Liceo San José y los secundarios en el Instituto Don Bosco. Administró la estancia familiar Enelesill en el Seno Otway, y posteriormente la 7 de octubre en Puerto Natales hasta 1977. Después se dedicó a la reparación de máquinas de esquila. Contrajo matrimonio en Punta Arenas el 2 de enero de 1958 con Olga Oriana Mulatti Bracho, que le sobrevive, hijos María Magdalena, profesora, Arlette (+), Simón Antonio, empresario, Olga Oriana, profesora. Ocho nietos. Falleció en nuestra ciudad el 19 de julio de 2021.

+ DOÑA MILITZA MITROVIĆ MC DONALD DE ARRIAGADA
Santiago, 24 - VII - 2021
Esposo Carlos Arriagada Gebhard
Familia Robledo – Arriagada

+ DOÑA MARÍA CRISTINA KOVAČIĆ SANDERS
Coquimbo, 27 - VII - 2021
Hermana Drina.

+ DOÑA INÉS PINTO BOBADILLA VIUDA DE VRDOLJAK, nacida en Santiago el 20 de agosto de 1928, hija de Próspero Pinto y Berta Bobadilla. Hermanos: de 6 hermanos, 4 fallecidos. Cursó estudios básicos. De actividad dueña de casa. Contrajo matrimonio en Santiago con Antonio Vrdol-

jak Barrientos, puntarenense, (+20 - I - 2011), hijos Mónica, ingeniero químico industrial, Paulina, profesora educación básica, Antonio. Un nieto. Falleció en Santiago el 28 de julio de 2021.

+ DON JOSÉ ANDRÉS ARECHETA GONZÁLEZ, nacido en Punta Arenas el 21 de enero de 1934, hijo de Domingo Arecheta Egusquiza y Blanca González Manzanares. Hermanos: Rodolfo, Carlos, Mario. Egresado del Instituto Superior de Comercio. De actividad comerciante y empresario. Contrajo matrimonio en Punta Arenas con María Elena Suić Zlatar el 21 de septiembre de 1957, que le sobrevive, hijos Mónica Elena, dueña de casa, Claudia Tatiana, dueña de casa, José Antonio, empresario. Siete nietos, dos bisnietos. Falleció en nuestra ciudad el 28 de julio de 2021

+ DOÑA SONIA PETROVIĆ VARGAS

Santiago, 6 - VIII – 2021

+ DOÑA MARIA OLGA SRDANOVIĆ SMOLJANOVIĆ DE RIQUELME, nacida en Punta Arenas el 28 de octubre de 1947, hija de Antonio Srdanović Stanić, de Kučiće, Provincia de Split y de Isabel Smoljanović Stajić, porvenireña. Hermanos:- Víctor Hugo (+), María Elena (+), Juan Inoslav (+), Miroslav Antonio (+), Krumhilde Wilma.Pupa, como era conocida cariñosamente estudió la enseñanza básica en el Colegio María Auxiliadora de Porvenir. Posteriormente siguió un curso por correspondencia de modista en la Escuela Latinoamericana. Contrajo matrimonio en Porvenir con René Armando Riquelme Soto, funcionario de Enap, al que le surge un trabajo en Rio Grande, Tierra del Fuego Argentina, en Yacimientos Petrolíferos Fiscales - YPF-, fijando residencia definitiva en esa localidad que le sobrevive, hijos Arnaldo Andrés, contador, Roberto, técnico industrial, Joaquín, ingeniero industrial. Siete Nietos. Mujer hermosa, de alta estatura, alegre reservada y hogareña, excelente madre y abuela. En el año 1992 fue distinguida como ciudadana destacada por la Municipalidad de Porvenir. Aquejada en los últimos años por una penosa enfermedad que sobrellevó dignamente, falleció en Río Grande el 7 de agosto de 2021.

+ DON OSVALDO GONZÁLEZ SCARIĆ

Punta Arenas, 8 - VIII- 2021
Hermana Sonia
Hijo Brian González Vargas
Nota:- No fue posible ubicar familiares.

+ DOÑA NELLY BEATRIZ PERIĆ MARTINIĆ, nacida en Punta Arenas el 11 de diciembre de 1936, hija del segundo matrimonio de su padre viudo, Iván Perić Rakela, de Ložišca y María Martinić Plastić, de Pučišca, isla de Brač. Hermanos: -del primer matrimonio con Juanita Domić, Marcelina (+), Esteban (+), Mauricio (+), del 2° matrimonio Juana (+), Ventina (+), Alfredo (+) Mario, Ramón.Cursó sus estudios primarios en la ex Escuela N 6, los humanísticos en el Liceo de Niñas Sara Braun.En su vida laboral primero fue funcionaria administrativa de Lan Chile, después se desempeñó en la Farmacia Salud de Juan Salfate, luego en la Farmacia Baeriswil y posteriomente nuevamente en la Farmacia Salud de Ángel Mallo. Socia de la Legión de María del Santuario María Auxiliadora. Falleció con su salud muy delicada en el último año, el 9 de agosto de 2021.

+ DOÑA MARÍA OLGA JABAT BLAZINA DE KATUSIĆ, nacida en Punta Arenas el 7 de enero de 1947, hija de Ramón Jabat Alonso y la puntarenense Olga María Blazina Dollenz. Hermanos: Nelson, Beatriz, Renato, Ramón. Estudió primero en el Liceo de Niñas Sara Braun y siguió en el Instituto Comercial José Menéndez. De profesión contador. Contrajo matrimonio en Punta Arenas el 7 de marzo de 1975 con Miguel Katusić Silva, que le sobrevive, hijos Iván, empleado, Nicolás, productor musical. Cuatro nietos. En septiembre de 2017 fijaron residen-

cia en Viña del Mar. Falleció en dicha ciudad el 13 de agosto de 2021.

+ DON LUIS MIRKO PAEILLE JORDAN, nacido en Punta Atenas el 12 de octubre de 1949, hijo de Luis Paeille Jacquiere, francés, y Neda Violeta Jordan Subat, puntarense. Hermanas:- Yvonne, Vivianne. Cursó sus estudios primarios en el British School de Punta Arenas y los secundarios en la Alianza Francesa de Santiago. Siguió estudios en la Universidad Técnica del Estado recibiéndose de ingeniero de ejecución mención mecánica y luego continuó en la Universidad Técnica en Santiago titulándose de ingeniero civil.. Contrajo matrimonio en Francia el 3 de marzo de 1980 con Ana Angélica Acevedo Miranda, que le sobrevive, hijos Danielle y Cedric. Falleció en Santiago el 15 de agosto de 2021

+ DOÑA GILDA SONIA BEATRIZ MARTINIĆ VRSALOVIĆ-CAREVIĆ DE MARKOVIĆ, nacida en Santiago el 26 de mayo de 1947, hija de Teodoro Martinić Kuscević y Marica (Margarita) Vrsalović-Carević Sesnić, ambos puntarenenses. Hermanos:- María Cristina, residente en Split, Rosalinda en Viña del Mar, Santiago y Teodoro en Punta Arenas.Cursó sus estudios en el Liceo de Niñas Sara Braun. Fue funcionaria del Banco de Londres. En 1947 viajó a Croacia a visitar a su hermana. Contrajo matrimonio en Split el año 1971 con Mato Marković, que le sobrevive, hijos: Maximilian, quien falleció a los 21 años el año 1993 en la guerra Croacia-Servia, hecho que nunca pudo superar y que minó su salud, Milan, cuatro nietos. Falleció víctima de una larga enfermedad pulmonar el 18 de agosto de 2021 en Split.

+ DON DEODATO DANIEL RADIĆ FOSCHINO, nacido en Punta Arenas el 29 de diciembre de 1947, hijo de Juan Radić Dobronić y Antonieta Foschino Sibilo, ambos puntarenenses. Hermano:- Juan Carlos (+). Cursó todos sus estudios en el Liceo San José. Siguió en la Pontificia Universidad Católica de Chile donde obtuvo el título de Químico y Grado Académico de Licenciado en Química en 1975, el de Magister en 1977 y Doctor en Ciencias Exactas con mención en Química en 1980, siendo el primer Doctor en Química de dicha Universidad. Realizó estancias postdoctorales en la Universidad Complutense de Madrid, en la Universidad Nacional de Educación a Distancia - UNED- y en la Universidad Politécnica de Valencia, España. Ha recibido distinciones como el Premio Presidente de la República al Mejor Investigador Joven en Química, una Cátedra Presidencial en Ciencias y fue el Coordinador Técnico Nacional del Proyecto PNUD-UNESCO, y en el extranjero como Charmain de Microsimposia por la International Union of Pure and Applied Chemis- try - I.U.P.A.C.- en Praga, Checoslovaquia, Miembro del Consejo Directivo de la Pacific Polymer Federation - PPF - como primer representante de Chile. Fue nombrado profesor titular de la Pontificia Universidad Católica a los 38 años de edad. Ha sido Profesor Visitante de la Universidad Federal de Río de Janeiro, de la Universidad Nacional de Educación a Distancia, de la Universidad de Alcalá de Henares, de la Universidad del País Vasco, de la Universidad Degli Studi de Torino, Italia, de la Universidad Politécnica de Valencia durante 9 años donde desarrolló una línea de Investigación en Procesos de Relajación Mecánica y Dieléctica de Materiales Poliméricos. Ha dirigido 10 tesis doctorales, otras tantas en licenciaturas. Fue miembro de la American Chemical Sociery de Estados Unidos, de la Real Sociedad Española de Química, d3l grupo Especializado de Polímeros de España. Conferencista invitado en Brazil, Argentina, Estados Unidos, España, Italia, Eslovaquia, República Checa, Australia, Inglaterra, Alemania, etc. Ha participado en 150 eventos científicos, autor de más de 200 publicaciones científicas y de 6 libros. Presidente del Consejo Superior de Ciencias de Fondecy. El año 2000 recibió la Medalla al Mérito Científico y Cultural del Club Croata de Punta Arenas. Profesor titular y Director de Investigación y Postgrado de la Facultad de Química y Farmacia de la Pontificia Univer-

sidad Católica de Chile. Contrajo matrimonio con Cecilia Vega Lepe, química, que le sobrevive, hijo Juan Ignacio, Doctor en Historia Contemporánea, Docente e Investigador de la Universidad Academia de Humanismo Cristiano y del Instituto de Historia de la Pontificia Universidad Católica de Chile. Una nieta. Con su salud muy delicada desde marzo, falleció en Santiago el 20 de agosto de 2021.Sus cenizas serán esparcidas en Torres del Paine, según eran sus deseos.

+ **DON ERNESTO VICENTE PEYKOVICH (PEJKOVIĆ) RALIL**, nacido en San José de Calbuco el 6 de abril de 1927. hijo de Mateo Peykovich y María Isolina Ralil. Hermanos:- Leopoldo, Ana, Zulema, Miguel, Ema. Cursó sus estudios en la escuela básica de San José de Calbuco. Laboralmente fue agricultor y minero entre otras actividades. Contrajo matrimonio en Punta Arenas el 12 de abril de 1956 con María Nora Huirimilla, que le sobrevive, hijos Ernesto, radicado en Argentina, Marlene, empleada particular en Santiago, Alex, electricista, Juan(+), Gilda, dueña de casa. Cuatro nietos, dos bisnietos. Falleció en nuestra ciudad el 23 de agosto de 2021.

+ **DOÑA IRENE ALEJANDRINA CAROLINA HERRERA AUTTER VIUDA DE BAYER**, nacida en Viña del Mar el 3 de septiembre de1922, hija de Luis Herrera y Alejandrina Autter. Hermano:- Santiago (+). Cursó sus estudios en las Monjas Francesas y Monjas Inglesas, ambos establecimientos de Viña del Mar. Contrajo matrimonio en Santiago el 14 de septiembre de 1952 con el Dr. Raúl Norberto Bayer Covacević (+ 24 - XII - 2007) antiguo y estimado socio del Club Croata de Punta Atenas, hijos Irene, médico veterinaria, Raúl Camilo, ingeniero mecánico funcionario de Enap Magallanes, María Cristina, profesora de artes plásticas, María Irene, médico veterinaria. Seis nietos, tres bisnietos. Falleció en nuestra ciudad el 29 de agosto de 2021.

+ **DOÑA MARIA ANGÉLICA SGOMBICH MANSILLA DE LÉPORI**, nacida en Punta Arenas el 30 de enero de 1973, hija de Ricardo Sgombich Díaz e Iris Mansilla Marinović, ambos puntarenenses. Hermanos:- Fernando, Ximena. Cursó todos sus estudios en el Liceo María Auxiliadora. De profesión ingeniero en administración de empresas, se desempeñó profesionalmente en la Secretaría Regional Ministerial de Vivienda y Urbanismo - Serviu-, como encargada del Departamento de Planes y Programas. Contrajo matrimonio en Punta Arenas el 10 de enero de 1999 con Jaime Lépori Cárcamo, que le sobrevive, hija María Ignacia, estudiante de bachillerato en medicina en Mendoza, Argentina. Falleció repentinamente en nuestra ciudad el 29 de agosto de 2021.

+ **DOÑA MARÍA TERESA HEIN BOZIĆ**, nacida en Punta Arenas el 17 de agosto de 1948, hija de Raúl Hein Jequier y Maria Bozic Sánchez. Hermanos: Antonio, Hermes, Juan, Raúl. Cursó sus estudios en el Liceo María Auxiliadora. Ingeniera comercial egresada de la Universidad de Chile. Laboralmente se desempeñó en: Académica del Departamento de Administración y Economía de la Universidad de Magallanes. Funcionaria de la Corporación de Rehabilitación Club de Leones Cruz del Sur. Profesional de Cormag, Secretaria Ejecutiva Consejo Regional de Magallanes, Gerenta Compañía de Seguros Austral. Contrajo matrimonio en Viña del Mar el 19 de febrero de 1974 con Carlos Grace Fernández, hijos Angie, constructor civil, Carlos, músico. Tres nietos. En los últimos años superó la prueba de su prolongada enfermedad, dejando una hermosa lección de coraje, entereza y amor por la vida. Falleció en nuestra ciudad el 30 de agosto de 2021.

+ **DOÑA ROSA MUÑOZ MIMICA VIUDA DE ALVARADO**, nacida en Punta Arenas el 15 de octubre de 1937, hija de Manuel Muñoz Alvarado y Rosa Mimica Yutronić, ambos puntarenenses. Hermanos: Nélida (+), Sonia, Enriqueta (+), Manuel (+),

Enrique (+). Cursó sus estudios en la Escuela España N" 8. Dueña de casa. Contrajo matrimonio en Punta Arenas el 3 de enero de 1958 con Eliecer Alvarado Mansilla (+), hijos Gerardo, soldador, Eduardo (+). Cinco nietos. Falleció em nuestra ciudad el 8 de septiembre de 2021.

+ DOÑA LJUBICA ANTICA JADRESIĆ VARGAS

Santiago, 10 - IX – 2021

+ DOÑA NANCY GLADYS ALVARADO KATALINIĆ, nacida el 27 de agosto de 1947. Se desempeñó como auxiliar de servicio en la escuela básica Pedro Pablo Lemaitre, y, desde 1994 en el Liceo Raúl Silva Henríquez, donde se acogió a retiro jubilando en 2019. Profesionalmente era muy responsable cuidadosa y comprometida, cumpliendo con sus deberes, apoyando a sus compañeros y preocupada por los estudiantes, quienes la recuerdan con mucho cariño y respeto. Durante su permanencia hizo amistades, siendo la más cercana la señora María Elgueta, ambas se apoyaban y compartían trabajo, preocupaciones, penas, alegría y diversión. Era una persona buena, confiable, honrada, confiada en los demás y esperanzada de vivir amada por su familia. Falleció en nuestra ciudad el 14 de septiembre de 2021.
Nota de la Directora: No fue posible ubicar familiares.

+ DOÑA DANIZA VIOLETA TIETZEN PETRIĆ

Santiago, 17 - IX - 2021

+ DON MATEO ANTONIO SARUNIĆ TELESMANIĆ, nacido en Punta Arenas el 2 de enero de 1927, hijo de Krsto Sarunić Rančić, de Brgulje, Zadar, y Catalina Telesmanić, de la Isla de Olib. Hermana: Nevenka(+). Cursó sus estudios en el Liceo San José. De profesión constructor. Contrajo matrimonio en Punta Arenas el 10 de enero de 1959 con Helga Georgina Alfsen Serón (+ 12 - VI - 2015), hijos Cecilia, dueña de casa, César (+ 2 - X - 1965). Cuatro nietos.. El año 1964 emigraron a Quilpué, regresando en 1980 a Punta Arenas. El año 1996 se radican en Puerto Varas. Falleció en Limache el 20 de septiembre de 2021.

+ DON DRAGO BORIS DAMIR PESUTIĆ ETEROVIĆ, nacido en Punta Arenas el 1 de mayo de 1935 hijo de Santiago Pesutić Cvitović, de Bol, y Francisca Eterovic Eterović, de Pučišća, ambas localidades de la Isla de Brač. Hermanos:- Vicente (+), Nicolás Alejandro(+), Julio(+). Cursó sus primeros años de estudio en la Escuela Yugoslava y las completó en el Liceo Salesiano San José. Funcionario del Banco de Chile, donde jubiló. Tesorero en varios períodos del Club Deportivo Sokol Croata. Antiguo socio del Club Croata de Punta Arenas. Contrajo matrimonio en nuestra ciudad el 5 de abril de 1963 con Olga (Piba) Barrientos Velásquez, que le sobrevive, hijos María Piedad, profesora, María Paz, secretaria ejecutiva, María Clara, enfermera, Drago Nicolás, médico veterinario. Doce nietos, cuatro bisnietos. Falleció en nuestra ciudad el 25 de septiembre de 2021.

+ DOÑA GABRIELA ANDREA MUÑOZ RODRÍGUEZ DE MARINOVIĆ, nacida en Punta Arenas el15 de marzo de 1981, hija de Raúl Ricardo Muñoz Pérez e Irelva Rodríguez Quezada. Hermanos : Damián Alejandro, Camila. Cursó sus estudios en el Colegio Contardi. Profesora de la Escuela República de Croacia. Contrajo matrimonio en Punta Arenas el 12 de enero de 2016 con Miodrag Marinovic Solo de Zaldívar, que le sobrevive, hija Tonka Gabrijela, estudiante de prekinder. Falleció con su salud muy delicada desde hace un año a la fecha el 12 de octubre de 2021.

+ DON ALEJANDRO JADRESIĆ VARGAS, nacido en Iquique el 18 de septiembre de 1925, hijo de Victor Jadresić Skevin, de Betina, Isla de Murter y Lyda Vargas. Hermanos: Víctor (+) Ljubica Antica (+). Cursó sus estudios en los colegios San

Agustín y Barros Arana de Santiago. Ingresó a la Universidad de Chile a estudiar medicina, titulándose en 1950. Mientras estudiaba representó a la Fech- Federación de Estudiantes de la Universidad de Chile - en el Primer Congreso Mundial de Estudiantes de Medicina en Londres en 1948. Entre 1947 a 1954 Ayudante Primero en el Instituto de Química, Fisiología y Patología de la Universidad de Chile. En 1951 a 1958 profesor de Química Fisiológica de la Escuela de Enfermeras de la Universidad de Chile. Desde 1957 Ayudante Endocrinólogo en la cátedra de Medicina de la Universidad de Chile en el Hospital San Juan de Dios, al mismo tiempo Jefe del Laboratorio de Endocrinología y Jefe de la Unidad de Radioisótopos ambos cargos en el Hospital San Juan de Dios. Desde 1954 profesor en diversas oportunidades en la Escuela de Graduados de la Universidad de Chile en temas de Endocrinología. Delegado de la misma universidad en varios congresos científicos en el extranjero. En 1952 becado por British Council en Inglaterra. En 1958 becado por la Organización Mundial de la Salud en Francia, Inglaterra y Escandinavia. En 1958 tesorero de la Sociedad Chilena de Endocrinología. Decano de la Facultad de Medicina de la Universidad de Chile en 1968. Miembro de la Sociedad Médica de Santiago, Sociedad de Biología. Sociedad de Endocrinología de Santiago. y de Royal Society of Medicine. En lo deportivo 1944 a 1949 participó en Atletismo Nacional en salto alto por el Club Deportivo de Universidad de Chile y representó a Chile en los campeonatos sudamericanos y en la Olimpíada en Londres en 1948. Campeón de salto alto - 1.90 metros- en el campeonato de Rio de Janeiro. En lo societario el año 1958 fue Presidente del Instituto Chileno - Yugoslavo de Cultura en Santiago, organizando grandes espectáculos culturales para la colonia croata en el Teatro Municipal de Santiago. Fue representante del Presidente de la República en el Ministerio de Salud en 1991. Contrajo matrimonio en Santiago el 10 de diciembre de 1955 con la dama puntarenense, Patricia Samsing Arentsen. que le sobrevive, hijos, tres médicos titulados en Inglaterra. En Inglaterra Lyda, médico pediatra, Danitza, psiquiatra, Pablo, experto en aviones y ávido lector. En Chile Alexandra, ginecóloga, Andrea, pintora y profesora de arte, Tania, profesora de inglés. Siete nietos, tres bisnietos. Falleció en Santiago el 30 de septiembre de 2021, con su salud muy delicada en el último tiempo.

+ DON MIGUEL ÁNGEL LEONORI GANNBELLA, nacido en Buenos Aires, Argentina, el 30 de agosto de 1944, hijo de Miguel Leonori y Rosa Herminia Gannbella. Hermana: Nélida. Destacado basquetbolista, desde muy joven radicado en Comodoro Rivadavia, fue un exitoso empresario panificador con su local La espiga de oro, del barrio Don Bosco. Una vez liquidado este negocio se dedicó al servicio de transporte de personal, de 1,98 de estatura, jugó varias temporadas en nuestra ciudad como refuerzo del Club Deportivo Sokol Croata, donde conoció a la que sería su esposa, Aurora Schmidt Lopizić, el17 de agosto de 1973 en Punta Arenas, y quien le sobrevive, hijos. Hijos Claudia, abogado, Miguel, funcionario petrolífero. Cuatro nietos. Falleció de un paro cardio-respiratorio el 13 de octubre de 2021 en Comodoro Rivadavia.

+ DON JUAN CARLOS GLASINOVIĆ RADIĆ, nacido en Chuquicamata el año 1939. Cursó la escuela primaria en Calama y las humanidades en el colegio jesuita San Luis de Antofagasta. En 1957 entró a estudiar medicina en la Universidad Católica de Chile, especializándose en gastroenterología, reconocido por el mundo médico como un gastroenterólogo académico, tolerante, respetuoso y muy optimista, ocupando los siguientes cargos en su desempeño profesional: Presidente de la Asociación Chilena de Hepatología, Presidente de la Sociedad Chilena de Gastroenterología, Presidente de la Asociación Latinoamericana de Enfermedades del Hígado - ALEH-, docente de pre y postgrado el la Universidad Católica y como

profesor actual de la Universidad del Desarrollo en la Clínica Alemana. Este año 2021 le fue otorgado el premio "Invitado Nacional" en que l se valora la trayectoria profesional, académica y científica del gastroenterólogo. Falleció en Santiago el 15 de octubre de 2021

+ DOÑA ETTY BABURIZZA RAIĆ VIUDA DE ARAYA

Santiago, 16 - X - 2021

Hija Paulina.

+ DON JUAN PEDRO KUSANOVIĆ ÁLAMOS

Rancagua, 16 - X - 2021

+ DON RAÚL JUSTIN RODAS ROCA, nacido en Punta Delgada, Magallanes el 24 de agosto de 1920, hijo de Arturo Rodas Carrillo y Ana María Roca Berjoan. Hermanos: Alberto (+), Luciano (+), Rolando (+), María Luz (+). Cursó sus estudios primarios en Punta Arenas, y las humanidades en Quillota en los Hermanos Maristas. De profesión contador, ejerció toda su vida laboral en el Banco Estado, en las sucursales de Punta Arenas, Quillota e Illapel. Miembro de la Logia Masónica Número 25 Estrella de Magallanes. Contrajo primeras nupcias con Gabriela Silvia Pereira Iglesias en Viña del Mar, hijos Gabriela Beatriz (+), Raúl Hernán, licenciado en Física. Diplomado en Administración Proyectos. Actualmente Responsable de Estudios de Alstom Chile, empresa francesa fabricante de trenes y sistemas automáticos de los mismos, José Eduardo (+) titulado en Comercio, Carlos Adolfo, funcionario externo de Entel Chile. Nueve nietos. Segundo matrimonio con María Elena Barticević Marinović (+) en Punta Arenas el 12 de febrero de 1968, hijos Claudio, Relacionador Público mención Marketing, actual funcionario de Sonda. Marcelo, Arquitecto independiente, Rodrigo, chef internacional. Actualmente emprendedor independiente de comida. Cuatro nietos. Falleció en nuestra ciudad el 25 de octubre de 2021.

+ DOÑA NELLY ESTER TRUTANIĆ NIZETIĆ DE PARRA, nacida en Punta Arenas el 27 de febrero de 1936, hija de Jorge Trutanić Trutanić y Carmela Nizetić Gasper, ambos de Selca, Isla de Brač. Hermanos: Jetka (+), Mirko (+), María (+), Vladimiro (+). Cursó todos sus estudios en el Liceo María Auxiliadora. Contrajo matrimonio en Punta Arenad el 12 de septiembre de 1959 con Ramón Segundo Parra Guaique, que le sobrevive, hijos Ramón, técnico industrial, Miriam, Ejecutiva de Cobranzas de Clínica Cordillera. Dos nietos. Tanto la hija como los nietos tienen ciudadanía croata. Falleció en nuestra ciudad el 26 de octubre de 2021.

+ DOÑA MAGDALENA MARTA BRIŽIĆ ARCOS, nacida en Punta Arenas el 30 de diciembre de 1931, hija de Jorge Brižić Ščepanović, de Gornji Humac, Isla de Brač, y María Arcos Ruiz. Hermanos: María (+), Elena (+), Catalina (+), Blanca (+), Jorge (+), Juana (+), Alejandro (+). Cursó todos sus estudios en el Liceo María Auxiliadora. Toda su vida laboral la desempeñó, hasta su jubilación, en Tienda El Portal. Falleció de un paro cardiorespiratorio el 30 de octubre de 2021 en nuestra ciudad.

+ DOÑA MARÍA VIOLETA ROZIĆ PIZARRO DE PAREDES, nacida en Punta Arenas el 22 de septiembre de 1942, hija de Federico Nicolás Rozić Karcić y María Rafaela Pizarro Astorga, ambos puntarenenses. Hermana: Juana. Cursó sus estudios en su ciudad natal. Contrajo matrimonio en Punta Arenas con Álvaro Paredes Cárdenas (+), hijos Álvaro, funcionario de Seguridad, Ximena, dueña de casa. Tres nietos. Falleció en nuestra ciudad el 1 de noviembre de 2021.

+ DON MARIO DEL CARMEN AGÜERO PLETIKOSIĆ, nacido en Punta Arenas el 4 de enero de 1948, hijo de José del Tránsito Agüero Muñoz y Magdalena Pletikosić Draguičević, ambos puntarenenses. Hermanos: Carmen (+), Antonia(+), Eladio (+), Vicenta (+), Eulalia (+), Yolanda

(+), Josefina, Magdalena (+), Sonia (+), José Eduardo (+), Santiago(+), María Andrina. Cursó sus estudios básicos en el ex Grupo Escolar Arturo Prat y los secundarios en el Liceo Industrial Armando Quezada Acharán. Funcionario de la Empresa de Productos Marinos Puerto Williams Ltda. Contrajo matrimonio en Punta Arenas el 9 de agosto de 1969 con María Teresa Vásquez Klein, que le sobrevive, hijos Manuel, enfermero Hospital Clínico de Punta Arenas, Ximena, dueña de casa. Falleció el 1 de noviembre de 2021, en el Rio Penitente, comuna de Punta Arenas, mientras practicaba pesca deportiva.

+ DOÑ GUILLERMO BERNARDO RIVAS PEÑA, nacido en Nueva Imperial, IX Región, el 18 de febrero de 2021, hijo de Bernardo Rivas Pellicier y Rosa Peña Aravena. Hermanos: Irene (+), María Angélica(+), Roberto (+). Cursó sus estudios básicos en Nueva Imperial y los secundarios en el Liceo de Temuco. En 1962 llegó a Punta Arenas como Inspector de Pesca y Caza del Servicio Agrícola y Ganadero - SAG - después se desempeñó como martillero público. Ya jubilado fue contador del Instituto Nacional de Estadística - INE. Contrajo matrimonio en Punta Arenas el 14 de abril de 1973 con Aurora Robledano Perucich, que le sobrevive, hijo Rodrigo, psicólogo socio y funcionario del Liceo Nobelius,. Dos nietos. Falleció con su salud muy delicada desde marzo último el 4 de noviembre de 2021.

+ DOÑA NÉLIDA JULIA SLAVIC BEZMALINOVIĆ VIUDA DE PURATIĆ, nacida en Rio Seco, villorio de Punta Arenas, el 30 de diciembre de 1928, hija de Kuzma Slavić Kinkela, de Kastav, Rijeka, y María Bezmalinović, puntarenense. Hermanos: María Ester, Raúl (+). Cursó parte de sus estudios en el Liceo María Auxiliadora, prosiguió en el Liceo de Niñas Sara Braun. Siguió estudios de corte y confección en la Escuela Técnica Femenina. Contrajo matrimonio en Punta Arenas el 27 de octubre de 1951 con Milivoj Puratić Karelović (+ 1961). hijas Martha, secretaria ejecutiva del Instituto Manpower, Silvia, administradora bienes familiares, Alicia, secretaria ejecutiva del Instituto Manpower, María Alejandra, secretaria bilingüe. Trece nietos, veintiún bisnietos. Laboralmente se desempeñó como cobradora de publicidad de Radio Minería y de las cuotas sociales del Club Deportivo Sokol Croata y del Comité Social de Damas Croatas. Socia del mismo Comité e Hija Ilustre del barrio Croata. Falleció con su salud muy delicada en los dos últimos años, el 5 de noviembre de 2021.

+ DOÑA NORA UTROBIČIĆ AVENDAÑO, nacida en Castro, Chiloé, el 20 de abril de 1940, hija de Ljubo Slako Utrobičić Perasović, de Slime, Omiš, y Dorila Avendaño Navarro, de Castro. Hermanas: Julia, Marlene, Yazna. Cursó sus estudios básicos en el Liceo de Niñas Sara Braun y los secundarios en el Instituto Superior de Comercio José Menéndez. Obtuvo su título de administrativa contable en el Duoc. Durante 15 años ejerció labores administrativas en el Hospital Regional de Magallanes, dedicándose después a actividades comerciales propias. En lo deportivo fue una destacada basquetbolista y desde 1962 la primera mujer magallánica en participar en Automovilismo Deportivo. De su matrimonio con Rodolfo Contreras Oñate, un hijo, Álvaro, economista. Tres nietas. Falleció en nuestra ciudad el 7 de noviembre de 2021.

ONI SU BILI KAO ŠTO SI TI SADA, TI ČEŠ BITI KAO ŠTO SU ONI SADA!

¡ELLOS FUERON LO QUE TÚ ERES, TU SERÁS LO QUE ELLOS SON!

Notas de actualidad ■ Aktualni Događaji

Margarita Mihovilović Perić

MN El 29 de julio recién pasado la Editorial de la Universidad de Magallanes presentó la reedición de la novela "**Oro maldito**". Se trata de una obra escrita por Lucas Bonacić-Dorić Bezzi, publicada originalmente en 1941 y que ambientada en el Magallanes de fines del siglo XIX, aborda los procesos propios de la inmigración croata (en aquel tiempo jugoslava) con las pasiones humanas más desnudas. El Director de la Editorial, académico de la Universidad de Magallanes Oscar Barrientos Bradašić manifestó " al formato del relato costumbrista, la pluma de Lucas Bonacić-Dorić imprime el halo propio de una novela de aventuras, donde se retrata la inmensidad del territorio austral y el transcurrir de la colonia de Magallanes a fines del siglo XIX"

La novela fue prolongada por el escritor puntarenense **Juan Mihovilović**, quien destacó: " el carácter realista de la obra, así como su abordaje de la condición humana en tierras australes Bonacić-Dorić reconstruye a partir de ese realismo anunciado un hecho revelador de la sacrificada existencia patagónica chilena del siglo XIX. Pero creer que estamos solo frente a la descripción de hechos que configuran la trama de esta excelente novela, es restringir los verdaderos alcances de una multifacética ficción reflexiva". La novela fue presentada por ambos escritores en una transmisión programada para Magallanes y el resto de Chile por la plataforma Ventana Cultural Umag.

MN **Jorge Matetić Riestra**, 80 años, que es un multifacético y próspero empresario, dueño de entre otros negocios, de Inchalan, Aza, Aviasur, Matetic Wine Group, está hoy ocupado a full en otra iniciativa de corte filantrópico y conservacionista en la Estancia Cerro Guido, aledaña al Parque Nacional Torres del Paine, donde está impulsando un proyecto que incluso a comienzos de julio de este año llamó la atención del diario británico The Guardian: lograr hacer coexistir ganadería con los pumas, con tecnología y a través de cambios en el manejo de las estancias. En la iniciativa están colaborando la ONG experta en felinos Panthera." Hay que cuidar los ecosistemas, predicarlo y practicarlo" dice Matetić. Socio desde los años 80 con la familia Simunović- Vodanović en un campo ganadero al poniente de Cerro Guido, de 100.000 hectáreas con 25.000 ovejas, 4.000 bovinos, 40 pumas. Su abuelo Jorge Matetić Cetinja, de Istria, nacido en 1863, llegó a finales del siglo XIX a Punta Arenas. Aquí se casó el 25 de febrero de 1905 con María Carolina Fernández Barobarredo, española, naciendo su padre Jorge el 11 de marzo de 1906. Jorge Matetić Cetinja fue un próspero comerciante con un gran local en calle Roca.

MN El 15 de agosto recién pasado falleció en Split el sacerdote perteneciente a esa Diócesis Reverendo **Mladen Vukasović Tomasović**, hermano de Ante Vukasović Tomasović y cuñado de Danilo Martić Kovacić, ambos antiguos y estimados socios del Club Croata de Punta Arenas. El extinto había visitado la Región de Magallanes y el sur argentino, el año 1988 compartiendo con sus familiares. En la ocasión celebró una misa en idioma croata en el Santuario María Auxiliadora - Don Bosco el domingo 29 de mayo de 1988 con gran asistencia de fieles, especialmente miembros de nuestra comunidad y descendientes. Sus funerales se efectuaron en su aldea natal de Kučiće, Comuna de Omiš.

MN **Patricia Ancić Cortéz**, médico broncopulmonar, titulada en la Universidad Católica. Durante prácticamente toda su destacada trayectoria profesional, además de la consulta, se desempeñó como académica de la carrera de Medicina en la Universidad de Chile. Pero, además estudió piano en la Escuela Moderna. En la Universidad de Chile organizó entre 1999 y 2004 los llamados "Encuentros con la música interfacultades" en la que llegó a tocar con artistas de primera línea. Hace algunos años se retiró de la medicina pero sigue tocando el piano y admirando a los grandes compositores clásicos, lo que la llevó a inicios del 2010 publicar su primera obra "Causa de muerte de grandes compositores" y que se editó con el apoyo de la Corporación Semanas Musicales de Frutillar" y donde incluyó 21 artistas. Ahora acaba de publicar "Allegro. moderato finale..". en el que explora y comenta las causas de muerte de 105 músicos, los más brillantes intérpretes y compositores desde el siglo XVII a la fecha y los avances que la medicina ha tenido en cada caso. Cada capítulo incorpora una patología y la biografía y el análisis clínico del artista que la sufrió, incorpora además una lista de Spotify con 200 obras, a las que se puede acceder con un código QR ubicado al final del libro. A diferencia del texto anterior incorpora en esta edición a 16 mujeres compositoras.

MN El Comité Cultural de la Comunidad Croata de La Paz, Bolivia, presentó su proyecto "**Festival de cine croata**" los días 5 y 19 de septiembre, 3, 17 y 31 de octubre, Este evento pudo efectuarse gracias a las gestiones de Michelle Brozović y al apoyo técnico de Joaquín López Baković.

MN El 8 de julio de 2021 nació en Antofagasta **Luka Valentín Marín Bello**, hijo de Matías Marín Rumie y Catalina Bello Mimica. Nieto de la magallánica y corresponsal de Male Novine en esa ciudad Jasna Mimica Martić y esposo Claudio Bello Anderson.

MN El año 2008 el Parlamento Croata promulgó el **Día de la Corbata** a celebrarse cada 18 de octubre. En esa fecha del año 2003 se realizó la instalación de la corbata más grande del mundo, colocada alrededor del Anfiteatro de Pula. la cual fue registrada en el libro Guinness de los récords.

MN **Catalina Trinidad Bórquez Kusanovich** 17 años, nacida en Santiago el 22 de diciembre de 2003, hija única del puntarenense Patricio Bórquez Arias y de Loreto Kusanović Reyes. Quillotana, pero con raíces paternas y maternas magallánicas, descendiente de Jorge Kusanović Petrinović y María Trutanić Trutanić, nieta a su vez de Marcos Kusanović Trutanić y Rosa Barrientos e hija de Marcos Kusanović Barrientos y Trinidad Reyes. Sus abuelos después de un tiempo se radicaron en la V Región. Catalina Trinidad y sus padres residen en Santiago. Egresa de cuarto medio del Colegio Josefino Santísima Trinidad de Providencia. Con una destacada participación deportiva, representando a su colegio en campeonatos de Gimnasia Artística y obteniendo primer lugar en All around. A lo largo de su enseñanza básica y media también se hizo acreedora de varios premios en poesía en inglés (Poem Competition Providencia) y literatura escolar (CRA Josefino) Cheerlesding (Equipo Stars) y gimnasia artística (Escuela de Tomás González y Claudia Perelman) para finalizar su trayectoria escolar con un cuarto medio en pandemia y un destacado promedio de notas. Su meta es estudiar medicina veterinaria.

COLEGIO JOSEFINO SANTÍSIMA TRINIDAD
LICENCIA DE ENSEÑANZA MEDIA
Colegio Josefino Santísima Trinidad
Catalina Trinidad Bórquez Kusanovich
Miguel Vega Varas

MN La magallánica **Carol Drpić Galindo** salió elegida el domingo 25 de julio recién pasado como la representante nacional en el concurso Miss Mundo Chile a realizarse el 16 de diciembre en Puerto Rico. Nacida en Punta Arenas el 15 de agosto de 1999, hija de César Drpić Oyarzún y Viviana Galindo Pérez. Mide 1,75 m de estatura. Cursó sus estudios en el Colegio Charles Darwin. Es estudiante de 4 año de kinesiología de la Universidad de Magallanes. Integrante de la Escuela de Modelos Catwalk, practica ballet clásico, estudia inglés y desde hace dos años es voluntaria de organizaciones comunitarias. Desde pequeña es rescatista animal y el año pasado lideró junto a Bomberos la campaña navideña de recolección de juguetes.

MN Falleció en Antofagasta el 10 de noviembre recién pasado Doña Elsa Iris Araya Garmendia de Estatópulos Q.E.P.D fue una activa colaboradora del Comité de Damas Croatas de la Sociedad Croata Socorros Mutuos de Antofagasta, entregamos nuestras condolencias al gran clan Estotópulos constituido por sus hijos Elena, Alejandro, Anyela, Kathy y Jacqueline, además de sus nietos y bisnietos

MN El 24 de agosto último nació en Punta Arenas **Tonka Sofía Mihovilović San Martín**, hija del socio del Club Croata de Punta Arenas Pablo Andrés Mihovilović Pérez, ingeniero civil químico de profesión y actualmente estudiante de Medicina en la Umag y Maureen San Martín Moreno, química farmaceútica y Magister en Salud Pública. Es nieta del hombre de radio y taxista Carlos Mihovilović Mihovilović y esposa Nancy Sonia Pérez Gutiérrez y sobrina nieta del querido socio Sergio Mihovilović Mihovilović (QEPD).

MN **Daniela Kovačić Muzio** (1983) artista chilena nació en Punta Arenas y actualmente trabaja en Chicago. Su obra se basa en pintura figurativa y explora temas de identidad, mayoritariamente a través de la representación de mujeres y niños. Kovačić ha recibido reconocimientos y becas como; Fulbright, Becas Chile, Robert Gamblin Painting award, Beca Channel, Beca New York Academy of Art, Residencia en Francia por Terra Foundation for American Art-Europe, finalista en 13th & 14th Art Renewal Center International Competition. Fue finalista en The Bennet Prize Competition 2019, donde participaron alrededor de 700 mujeres artistas y solo 10 fueron seleccionadas para que sus obras fueran exhibidas en distintos museos de Estados Unidos durante dos años. Recientemente, Kovačić obtuvo The Eben Demarest Award 2021, otorgado por Pittsburgh Foundation. Este prestigioso reconocimiento es un premio que se otorga a artistas o arqueólogos para promover sus proyectos. (dato rosa pero interesante, Jackson Pollock se lo ganó). Kovačić obtuvo el posgrado de Magister en Bellas Artes (MFA) en New York Academy of Art y el grado de Licenciatura en Artes Visuales en la Universidad Finis Terrae.

Colectividad Croata de Concepción
Hrvatska Zajednica iz Concepciona

FUNDADA EL 23 DE AGOSTO DE 1989
Dirección: Mercedes Marín del Solar 4, Concepción - Chile ▪ Teléfono: +56 41 2937817

Patricio Franjola Tepper

ANIVERSARIO DE LA CIUDAD DE CONCEPCIÓN
OBLJETNICE GRADA CONCEPCIÓN

La Colectividad Croata de Concepción, se adhiere al aniversario 471 de nuestra ciudad de residencia: CONCEPCIÓN.
En la historia reciente de nuestra ciudad, muchas figuras y personajes han destacado en la cultura y el conocimiento, uno de ellos es el historiador penquista Alejandro Mihovilovich Gratz, el cual, ha documentado y desarrollado un fuerte interés por la historia regional, resaltando su obra colaborativa "Concepción de Antaño"
El 5 de octubre, la ciudad de Concepción, capital de la Región en larga Bío Bío, celebró un nuevo aniversario, desde que fue fundada, en 1550.
De la zona centro sur del país fue de las primeras ciudades de nuestro país y ha tenido una historia con altos y bajos. Nos vemos enfrentado a una pandemia, y hace pocos años fue afectada por un fuerte terremoto, por lo que sin duda los penquistas sabemos salir adelante y superar la adversidad.
Destaco algunos datos interesantes y curiosos, de tantos, sobre Concepción y sus casi cinco siglos de historia.
El verdadero nombre de Concepción Concepción no es el nombre completo de la ciudad, en realidad Pedro de Valdivia la llamó "La Concepción de María Purísima del Nuevo Extremo".

Concepción fue la capital de Chile Tradicionalmente conocemos a Santiago como la capital de nuestro país, pero este honor también ha recaído en Concepción, aunque sólo durante una década. En 1565, el rey Felipe II ordenó que la Real Audiencia, máximo órgano de gobierno de esa época: Capitanía General de Chile, fuera llevada hasta Concepción. La decisión fue revertida en 1575, debido a los problemas que causaba el constante asedio mapuche en la zona.

La fuente de la Plaza Independencia fue traída desde Inglaterra La pileta de agua de 10 metros de altura que está en la plaza principal de Concepción fue obra del urbanista Pascual Binimelis en 1853 y fue fabricada en Liverpool, Inglaterra. Desde allí viajó en barco hasta la capital del Bío Bío. Destaca por tener a Ceres en la parte superior, diosa romana de la agricultura, la principal actividad de la zona en esa época.

El Cerro Amarillo abarcaba 8 cuadras El icónico cerro Amarrillo actualmente es un pequeño parque en la intersección de Rengo con Rozas, pero no siempre fue tan reducido. Originalmente tenía un tamaño equivalente a 8 cuadras y se llamaba cerro del Gavilán, en honor a quien donó el terreno en 1751, Josefina Gavilán.

La única torre Bismarck de América Concepción tiene la única torre Bismarck que queda en América, de 250 que fueron construidas en el continente. Se trata de obras que colonos alemanes construyeron al político germano Otto von Bismarck. Esta se ubica, desde 1921, en la cima del cerro Caracol: el Mirador Alemán.

La extinta Laguna de los Negros La Laguna de los Negros era un cuerpo de agua que fue secado para construir proyectos urbanos en Concepción y guardaba una terrible historia. Fue llamada así en honor a 8 esclavos africanos que fueron condenados a muerte y colgados en un patíbulo, que quedaba en las actuales calles Las Heras y Rengo. Luego, sus cuerpos fueron arrojados a la laguna. Esos esclavos negros eran los únicos sobrevivientes de un barco que trasladaba a 72 senegaleses, los cuales armaron un motín y derrotaron a sus captores. Debido a sus desconocimientos de marina, llegaron accidentalmente a la isla Santa María, en la provincia de Arauco

Cripta y mártires romanos en la catedral La Catedral de Concepción cuenta con bastantes curiosidades, una de las cuales es una cripta subterránea, donde descansan los restos de 12 arzobispos y obispos de la ciudad. Allí mismo también están enterrados tres antiguos obispos auxiliares, de los que se desconoce su real identidad.
Además, la catedral está consagrada, condición que le fue otorgada porque en el interior de la mesa del altar central descansan pequeños restos de obispos mártires romanos: San Jenaro, obispo de Benevento, actual Italia, en el siglo III; San Blas, obispo de Sebaste, actual Turquía, en el siglo IV; y San Fructuoso, obispo de Braga, actual Portugal; además de “otros mártires”, de los que ya no hay forma de saber sus identidades.

Fuente Bio Bio Chile CL

Orgullo Croata Hrvatski ponos

Es un orgullo para nuestra Colectividad Croata destacar en esta oportunidad a Mauricio Franjola Acevedo, Psicólogo, con una pasantía en Arquitectura, que se desempeña como: Gerente de Asuntos Corporativos y Comunidades del Consorcio Eólico S.A. El cual es un grupo de empresas chilenas, que durante más de una década de existencia se ha convertido en el principal desarrollador de proyectos eólicos del sur de Chile y también con interés en las áreas energéticas solares e hidráulicas. Basada en Concepción, forma parte de Grupo EO. Sus más de 70 colaboradores trabajan desde el origen del proyecto, hasta el inicio de su construcción con la misma filosofía: desarrollar energías más limpias que aporten al crecimiento sustentable global.
Mauricio, estudio en el Kingston College de Concepción, posteriormente arquitectura en la Universidad de Desarrollo, para posteriormente recibirse de Psicólogo, en la Universidad San Sebastián, ambas de Concepción. Es casado con Denise Thompson Crovetto y tienen dos hijos: Melisa de 13 y Lorenzo de 4 años. Su familia es chileno, italiana y croata.

Nacimiento Rođenja

José Tomás Goić Campos, nacido en Santiago el 25 de octubre de 2020, hijo de José Patricio Goić Ortiz, puntarenense y Katherine Campos Flores, santiaguina. Nieto del puntarenen-

se José Lorenzo Goić Karmelić y Carmen Ortiz Mediburo (QEPD), penquista, La Colectividad Croata de Concepción, felicita a sus padres y especialmente a su abuelo por su primer nieto.

Fallecimientos Preminuli su

Despedida a mi padre; por Danitza Bozić Núñez

Mi padre: **Juan Bozić Laborić**, nació en Punta Arenas el 30 de marzo de 1937. Hijo de José Bozić Sánchez y Josefina Laborić Alvarado, fue, junto a sus hermanos Luis y José, parte de la segunda generación de descendientes de Iván Bozić Fistonić, originario de Rogožnica, casado con Felipa Sánchez Mansilla y Etjepan Laborić Santić, proveniente de Split, quien contrajo matrimonio con Salomé Alvarado; sus abuelos paternos y maternos, respectivamente.

Vivió en Punta Arenas hasta los 18 años, para luego trasladarse a Concepción en 1956, a estudiar topografía en la Universidad de Concepción. Luego de eso, solo regresó dos veces a su amado Magallanes y permaneció ahí por muy poco tiempo; pero eso no impidió que recibiera el cariño y los homenajes de una tierra que lo quiso y añoró tanto como el a ella.

Cursó la enseñanza preparatoria y humanidades en el liceo Salesiano San José y formó parte del emblemático Club Deportivo Sokol de Punta Arenas, donde se destacó por su habilidad y destreza en el futbol. También practicó, junto a algunos amigos y durante un corto periodo, boxeo; dirigidos por un sacerdote y profesor del Liceo San José, cuyo nombre hoy no recuerdo, disfrutaron y vivieron entretenidas historias, llenas de humor, pero también. de dolorosas experiencias, como la que le significó la fractura de la nariz.

Su niñez y adolescencia transcurrieron en un ambiente repleto de bellas experiencias e inolvidables aventuras, las carreras de trineo por calles habilitadas para esto: Manuel Señoret y Aruaco. Las tardes de patinaje en Laguna Pudeto, congelada por el gélido manto que cubre los inviernos australes; los recorridos por los campos, montando caballos ajenos y persiguiendo liebres; los baños en el Estrecho de Magallanes, con sus aguas de temperaturas glaciales, incluso cuando ellas reciben el sol del verano; los partidos de futbol con la única pelota, patrimonio del niño más acomodado de barrio y al que había que cuidar evitando cualquier desaire que pudiera terminar con su partida y junto con él, la tan preciada pelota de futbol; los vientos magallánicos que recorrían las calles de su amada Punta Arenas, persuadiendo a los niños a tomarse de las manos y llamaba a las madres a sostener fuerte a sus retoños; las tardes en familia, siempre acompañados de algún croata o incluso alguna familia croata que requería de la mano solidaria de algún paisano. Todo allí era una invitación a la vinculación profunda,

a la solidaridad, a la tolerancia y al respeto. Virtudes y valores que se convirtieron en la única y preciada herencia que mi abuelito don José Bozić; que legara a sus tres hijos, junto a sus profesiones. No hubo patrimonio material para repartir, pero si un tremendo legado de honestidad, sacrificio y amor por la familia, que mi padre supo transmitir a sus hijos y que espero yo en alguna medida poder entregar a los míos.

Todas las vivencias y experiencias en su austral Punta Arenas, muchos años después, se transformaron en cuentos de infancia, con los que divertía e inundaba el corazón de sus hijos del amor por esa lejana tierra. historias esperadas con ansias y pedidas a viva voz, durante los viajes de verano a la playa de Dichato, por los niños que entonces éramos sus hijos.

El día en que debió dejar Punta Arenas, su club deportivo le preparo una emotiva despedida, partía rumbo al norte uno de sus mejores cadetes, en la que, además -con la solidaridad que era parte del acervo magallánico, le entregaron los pasajes para viajar hasta Concepción.

Una vez instalado en su nuevo hogar, durante su etapa universitaria, fue un destacado deportista y estudiante. Formó parte del equipo de futbol de la universidad y en lo académico recibió la máxima distinción otorgada en pregrado, el "Premio Universidad"; además, durante todo ese periodo, se sostuvo económicamente haciendo clases particulares y algunos trabajos esporádicos. Al terminar su carrera, la Universidad de Concepción (dados su rendimiento académico y deportivo) le ofreció la posibilidad de continuar sus estudios, para obtener el título de Ingeniero Civil, a cambio de que siguiera formando parte del equipo de futbol universitario, oferta que su gran sentido de responsabilidad le impidió tomar; quería salir lo antes posible al mundo laboral para apoyar a su familia.

Título en mano regreso a su querida Punta Arenas, donde permaneció muy poco tiempo y a la que solo regresó una vez, muchos años después, a asesorar a una empresa forestal en la construcción de caminos. Después de esa corta visita a su tierra, partió rumbo al norte y participó en el desarrollo de importantes obras de construcción.

En 1968 contrajo matrimonio con la que fuera su compañera por muchos años, Nora Núñez Seguel, con quien tuvo cuatro hijos, a los que, con sabiduría y permanente presencia, supo transmitir el cariño y respeto por la familia

Su vinculación con la topografía duró poco, su sed por aprender y su alma inquieta y emprendedora lo llevaron a entrar al mundo de la construcción; mundo que estuvo teñido de luz y de sombras, pasando por periodos de mucha incertidumbre y complicaciones económicas; sin embargo, nunca se dejó abatir por las dificultades y fue así como a sus 65 años con esfuerzo, dedicación y la vasta experiencia adquirida durante 45 años de trabajo, fundo la empresa constructora Bozco. Legado que hoy es administrada y patrimonio de sus hijos Juan y Luis.

Mi padre fue un hombre que mantuvo en su horizonte, de manera permanente, más allá de las dificultades que la vida le trajera, los valores adquiridos durante su infancia en su amada tierra austral: la honestidad a toda prueba, la solidaridad, la amistad desinteresada, el amor y el profundo respeto por sus raíces, por sus ancestros, que llegaron a este continente en busca de un mejor futuro para ellos y su descendencia.

Así como las dificultades económicas no lo abatieron, tampoco lo hizo el devastador diagnostico al que se debió enfrentar a sus 83 años, cuando, pese a sus malestares que iban en aumento, aún se sentía lleno de vida, con ganas y fuerzas para seguir creando y construyendo. Fue así como supo "marchar hacia la muerte con el valor del guerrero que regresa a casa", sin rabia, sin resentimiento, con la certeza del que nada debe, porque comprendió e hizo suyo el delicado equilibrio que existe entre el dar y el tomar. Entones, el día 30 de septiembre se fue a dormir y allí en la paz y tranquilidad de su dormitorio, su cuerpo físico no volvió a despertar…

Misa de despedida

Con una misa celebrada en la Iglesia La Merced de Concepción, el 2 de octubre de 2021 sus familiares, amigos y la Colectividad Croata, despidieron a Juan Bozić Laborić, El Presidente de la Colectividad Patricio Franjola Tepper se dirigió a los presentes con las siguientes palabras:

Dragi obitelj i prijatelji:

Queridos familiares y amigos:

Es una gran pena por la que estamos pasando en estos momentos al ser parte del paso de Juan, nuestro gran amigo y miembro de la Colectividad Croata de Concepción, a otro mundo más espiritual. No importa las circunstancias en las que perdamos un ser querido. La realidad es que jamás estaremos plenamente preparados para un momento como este. Cuando este momento llega, es un golpe muy fuerte que solo el tiempo y los bonitos recuerdos con ese ser querido pueden sanar. No obstante, en la mayoría de las veces, no estamos dispuestos a borrar esa parte tan maravillosa de sus vidas, y, optamos por llevar consigo algo de él. Como Colectividad Croata lo recordaremos por su alegría y disposición, siempre, en participar en nuestros eventos. Su legado, es su maravillosa familia, esposa, hijos, hijas, nietos y nietas; los cuales son parte de nuestra Colectividad.

Siempre deseamos poder llegar al final del camino todos junto. La muerte no nos roba a los seres amados. Al contrario, nos los guarda y nos los inmortaliza en el recuerdo. La vida sí que nos roba muchas veces y definitivamente. Por eso cuando se estima una persona y los que aún no hemos llegado al final del camino; sentimos mucha tristeza al saber que Juan, gran persona, ya no estará a nuestro lado.

Sin embargo, es preciso entender que ahora nuestro amigo estará aún más cerca de nosotros, pues la muerte es solo un paso a otro mundo, un mundo donde no existe el dolor, ni las lágrimas, ni el desdén. Un mundo al cual todos llegaremos algún día. No se ha marchado, simplemente descansa en paz en nuestros corazones. Con mucho cariño y todo mi aprecio le dedico hoy estas palabras, a sus familiares, en representación de la Colectividad Croata de Concepción. Mi más sentido pésame para su esposa, sus hijos, esposos/esposas, nietos y nietas, a todos, un abrazo muy grande. Dios bendiga el alma de Juan, y la ilumine.

Juan, počiva u miru.

Juan, que en paz descanses.

TRANSCARGO
CHILE

Su carga de Santiago a Punta Arenas
y de Punta Arenas a Santiago

Incluye servicio de recolección y entrega a domicilio.

Casa Matriz:
Dirección: Los Flamencos 700
Teléfonos: 2214592; 2214223
Punta Arenas

Sucursal:
Dirección: Sepúlveda Leyton 3129
Teléfonos: 6836758; 6836782
Santiago

Ovalle

Tomislav Martinac Eguiluz

Fallecimiento de Dr. Vladimir Sabioncello Mundaca

destacado médico de la Cuarta Región, don Vladimir Sabioncello Mundaca, nació en Coquimbo el 18 de Noviembre de 1928 y falleció el 26 de Julio último, a la edad de 92 años.

Hijo del inmigrante croata Francisco Sabioncello Glasinović, proveniente de Nerezišće, pueblo de la Isla de Brać y de Berta Mundaca Alvarez.

Cursó sus estudios en el Liceo de Hombres de La Serena, egresando con distinción académica, ingresando a estudiar medicina en la Universidad de Chile, cumpliendo los anhelos que desde temprana edad manifestó. Se tituló de Médico Cirujano con la especialidad de Medicina Interna.

Al conocer a quién sería más tarde su esposa, la ovallina Maria Gloria Corral Eguiluz, optó por quedarse trabajando en Ovalle, ciudad en la que residió hasta sus últimos días. Tuvieron 4 hijos: Carmen Gloria, María Verónica, Antonio y Francisco.

Fue reconocido como excelente médico, siendo felicitado por sus colegas de Santiago. cuando con acertados diagnósticos les enviaba a sus pacientes para seguir tratamientos más avanzados que sólo eran posibles en la capital. Así se mantuvo siempre estudiando los avances de la medicina, lo que lo tenía en un sitial de gran credibilidad aún a su edad avanzada. Atendió en su consulta privada hasta los 90 años.

Ejerciendo en el Hospital Antonio Tirado de Ovalle creó el Banco de Sangre.

Aficionado al canto, con voz privilegiada, y apasionado por el ajedrez ganó varios torneos.

Fue condecorado como Hijo Ilustre de la ciudad de Ovalle el año 2017, recibiendo también un reconocimiento especial de la Primera Compañía de Bomberos de la misma, por su disposición incondicional para ayudar.

Dejaron huellas... ■ Ostavili su trag...

Margarita Mihovilović Perić

Juan Lopižić Beran

Juan Lopizić junto a su señora Cupertina Salinas

Juan Lopižić Beran, nacido el 18 de diciembre de 1886 en Orašac, Distrito de Dubrovnik, hijo de Stjepan Lopižić y Ana Beran. Johany, como le decían muchos llegó a Punta Arenas el año 1904, como muchos otros jóvenes, en ese entonces bajo la dominación austro-húngara. Aquí en América, la Patagonia, junto a un grupo de muchachos que buscaban otros horizontes, una nueva vida, un futuro mejor y diferente que el destino les podía deparar. Sus principales armas eran su juventud, fuerza y ganas de avanzar con esfuerzoen un mundo nuevo lleno de aventuras y sorpresas. El primer trabajo fue con la familia Blanchard-Manterola, pero después de algunos años busca su independencia estableciéndose con su Aserradero Talca, de venta de leña trozada y picada, para ello compra un camión Ford T, con el que repartía a domicilio los pedidos de sus clientes.

Contrae matrimonio en Punta Arenas el16 de marzo de 1916 con Cupertina Salinas Salinas, santiaguina padres de Ana Felicia, Rosa María, Elena Ida, Carmen María, Aurora y Esteban Blas.

Juan Lopižić formó parte de varias instituciones sociales de la colectividad: Club Croata, 4 Compañía de Bomberos “Bomba Croata”, Sociedad Croata de Socorros Mutuos, Club Deportivo Sokol Croata, siendo en algunas de ellas socio y fundador.

Fue además un amante del deporte del pedal, participando en las primeras pruebas de ciclismo en la primera década del siglo pasado. El 1 de noviembre de 1911, defendiendo los colores del Magallanes, que fue el club que inició estas actividades en nuestra ciudad, obtuvo el campeonato del ciclismo en Punta Arenas. En 1912 se fundan dos nuevos clubes con ramas de ciclismo: el Deportivo Sokol y el Club Ciclista Nacional, a quienes conjuntamente con el Club Magallanes se les debe el gran auge que tuvo el deporte del pedal. Nombres que, dieron gloria y prestigio a los clubes que militaban: Juan Lopižić, Antonio Miloš, Antonio Kragić, Cosme Kučan y Antonio Pavlov por el Sokol, y en los

otros clubes los hermanos Winter, Guido Cremaschi, Norberto Rodríguez, Vicente Camelio, Alfredo Scott, entre otros. En el año 1913 con uno de sus, importantes triunfos logró para el Club Sokol el primer trofeo que tiene esta antigua institución deportiva.
Lopizić era un hombre sencillo, alegre, amante del póker, de las bochas, de la rayuela, de la quinta y la agricultura como muchos otros croatas, de un genio algo nervioso y de mucha franqueza para decir las cosas como las, sentía.
Orgulloso de su raza, como tantos otros que llegaron desde lejos para siempre y que contribuyeron tremendamente a hacer grande a nuestra ciudad, con su trabajo en tiempos difíciles y clima muy diferente al que vivimos hoy Juan Lopizić falleció en Punta Arenas el 7 de marzo de 1974, a la edad de 87 años. Su esposa falleció el 22 de octubre de 196

Juan Lopižic Beran — Cupertina Salinas Salinas
1886 - 1974 — 1897- 1966

Ana Felicia 6-I-1917 +27-III-2009
- c/c Juan, Domian Radicic + 28-VIII 1997
  - Diana Margarita
    - c/c Francisco García Jorajuria
      - Gerardo
      - Maria Alejandra
      - Patricia
  - Juan Carlos +27-X-2003
    - c/c Marta Bringas Larrea
      - Jorgelina
      - Lucia
  - Ana del Carmen
    - c/c Horacio Zorrilla Preti
      - Juan Pablo
      - María Eugenia
      - Mariano
      - Aníbal

Rosa Maria 2-VI-1919 +18-XII-1942

Elena Ida 10 - VI-1921 +29-VII-1990
- c/c Esteban Perić Domić +2-III-1992
  - Juan Edmundo

Carmen Maria15-VII-1923+10-VIII-1923

Aurora 8-II-1925
- c/c Edmundo Schmidt Osorio +26-III-1980
  - Aurora Emilia
    - c/c Miguel Leonori Gannbella +13-X-2021
      - Claudia
      - Miguel
  - Guillermo Eduardo
    - c/c Marianela Donoso Berríos

Roberto
Karen
Beatriz Eliana
c/c Hugo Mazuelos Skarnic
Hugo
Daniela
Gabriela

Esteban Blas 20-II-1933
c/c Flora Balić Dubravcić
Juan Rafael
c/c Ximena Diaz Montero
Juan Esteban
En total ocho nietos, diez y seis bisnietos.

Nota de la Directora: Esteban Blas Lopižić Salinas es antiguo socio del Club Croata como igualmente socio es Juan Edmundo Perić Lopižić.

Transportes
VOJNOVIĆ
Rusmir Vojnović Masle e Hijos
TRANSPORTE DE GANADO EN PIÉ
VIGUEROS, RAMPLAS PLANAS
AGUATERAS, TOLVAS
Rómulo Correa 01983
Fono/Fax: 2225308
PUNTA ARENAS - CHILE

FAMILIA
MV
SOCIOS DEL CLUB CROATA
ADHESIÓN
PUNTA ARENAS – CHILE

Símbolos de Navidad
Božićni simboli

Margarita Mihovilović Perić

La Navidad o Nacimiento es una de las fiestas cristianas más importantes, pues celebra el nacimiento de Jesucristo. Se inicia con la Natividad o Dia de Navidad, el cual es celebrado el 25 de diciembre por la Iglesia Católica, la Iglesia Protestante y la Iglesia Ortodoxa Rumana y el 7 de enero en la Iglesia Ortodoxa. La historia cuenta que ponerse de acuerdo en que fecha sería decretada Navidad, no fue un tema sencillo, y que solo en el año 350 DC el Papa Julio I pidió que el nacimiento de Cristo fuera celebrado el 25 de diciembre, lo cual fue decretado por el Papa Liberio en 354.

EL ÁRBOL DE NAVIDAD: El origen del árbol de Navidad data particularmente de Escandinavia, de la celebración germánica de Yule. Para los cristianos el árbol es una representación del paraíso, en el que se recuerda que Jesús va a nacer para la reconciliación del pecado.

LAS LUCES: recuerdan que Jesús es la luz del mundo que ilumina nuestras vidas.

LA ESTRELLA: Al igual que en Belén hace más de dos mil años una estrella se detuvo sobre el lugar donde estaba el Niño Jesús, con María su Madre, causando este acontecimiento una gran alegría en los Reyes Magos. Hoy una estrella corona el árbol recordándonos que el nacimiento de Jesús ha traído alegría a nuestras vidas.

LOS REGALOS: Colocados a los pies del árbol simbolizan aquellos dones con los que los Reyes Magos adoraron al Niño Dios.

EL PESEBRE: Las tres figuras básicas del Belén tradicional forman el llamado Misterio de Navidad de izquierda a derecha, San José Obrero, el Niño Jesús y la Virgen María. Los nacimientos consisten en la representación del nacimiento de Jesucristo, mediante una maqueta de Belén y sus alrededores, en que las figuras principales son el establo en donde nació Cristo, la Sagrada Familia, los animales y los pastores. Según la tradición San Francisco de Asís fue su inventor.

LOS VILLANCICOS: Canciones o cantos alusivos al nacimiento de Cristo o a la Sagrada Familia. Algunos como Noche de Paz tienen versiones en varios idiomas y ritmos, con el mismo o distinto nombre.

VIEJO PASCUERO: Este personaje surge desde la figura de San Nicolás, un santo recordado por su inmensa bondad y caridad, que lo llevaba a hacer obsequios a la gente. También conocido como San Nicolás de Mira, fue un obispo que nació en Turquía el año 270 DC y falleció el 6 de diciembre de 343. Fue al principio un homenaje a él, que dejó de regalo en unos calcetines una dote a tres humildes jóvenes que serían vendidas esclavas por su padre, al no tener dinero para pagar sus casamientos. Así nació la tradición que luego evolucionó en la bota navideña llena de regalos. Con el paso de los años, un escritor estadounidense, W. Irving, toma como base la figura de este santo católico, y lo histrionisa de acuerdo a las creencias holandesas de San Nicolás, en el santo se vuelve un hombre bondadoso y de cara risueña que lanza regalos por las chimeneas. La historia de este mítico personaje se sigue popularizando, y es hacia 1930 cuando Coca Cola decide adoptar la idea para su campaña publicitaria de Navidad. Como cartel anunciador de su campaña navideña, la empresa publicó una imagen de Santa Claus escuchando peticiones de niños en un centro comercial, los dirigentes de la empresa pidieron al pintor de Chicago, pero de origen sueco Habdon Nnnnnnn que remodelara a Santa Claus.

El artista que tomó como primer modelo a un vendedor jubilado llamado Lou Prentice, hizo que perdiera su aspecto de gnomo y ganase en realismo. Santa Claus se hizo más alto, grueso, de rostro alegre y bondadoso, ojos pícaros y amables, y vestido de color rojo con ribetes blancos, que eran los colores oficiales de Coca Cola.

LOS REYES MAGOS: En Croacia y varios otros países, incluido Chile los regalos se entregan en Noche Buena, mientras que en España y otros países de Latinoamérica los Reyes Magos son los encargados de traer los regalos, no el día 25 de diciembre, sino el 6 de enero- Epifanía del Señor-conmemorando cuando según la historia estos tres reyes llegaron al pesebre con mirra, oro e inciensos.

La Cruz de los Mares, su historia
Križ Mora... niegova povijest

José Martinić Beros, Danilo Kalafatović Matulić, Marcos Matulić Cvjetković

La actual Cruz de los Mares es una estructura erigida en el cabo Froward ubicado en la extremidad meridional del continente sudamericano, en la mitad del Estrecho de Magallanes, que se levanta abrupto desde el mar hasta una altura de 360 metros.

Fue construida e instalada en el año 1987, con motivo de la visita del Papa Juan Pablo II a nuestra Región. Su historia resumida es la siguiente:

En 1913 el sacerdote Luis Salaberry, gobernador eclesiástico de Magallanes, decidió levantar una cruz de acero de 10 metros de altura para conmemorar los 1600 años del Decreto de Constantino que otorgó libertad de culto para el cristianismo en el mundo y se eligió el cabo Froward para tal efecto.

Luego de 17 años de su erección, en 1930 no resistió la fuerza del viento imperante en la zona doblándose e inclinándose fuertemente con respecto a la vertical.

En 1943 monseñor Pedro Giacomini, administrador apostólico de la diócesis de Magallanes, consideró la iniciativa de levantar una segunda cruz con motivo de haber sido Punta Arenas nominada sede del noveno Congreso Eucarístico Nacional.

La labor fue encomendada a los arquitectos Nicolás Arzić y Tomislav Borić quienes diseñaron una cruz monumental en concreto armado de 21 metros de altura.

La violencia del viento y el hielo fueron dañando permanentemente su estructura y tal vez, por causa del sismo de 1949, se resintió mayormente para desplomarse definitivamente.

Casi tres décadas más tarde el contra almirante en retiro, don Roberto Benavente (Q.E.P.D.), se propuso construir una nueva cruz que desafiara los elementos naturales de la zona y permaneciera a perpetuidad. Este hombre de mar, al ver por primera vez la cruz en 1948, manifestó:

"Yo era un joven guardiamarina embarcado en el buque que llevaba a bordo al Presidente Gabriel González Videla en su histórico viaje a la Antártica, cuando vi por primera vez la cruz. Volví a hacerlo como oficial subalterno comisionado en diversos buques de la Armada. Años después, siendo jefe, no la encontré y la extrañé. Luego de retirarme, he seguido como práctico de los canales, en estrecho contacto con el mar lo que me ha permitido cruzar muchas veces el cabo Froward."

Así surgió, poco a poco, la idea de reconstruir el signo cristiano en este lugar"

La tarea desempeñada por el contra almirante Benavente respecto de ubicar una nueva cruz en el mismo lugar de las cruces vapuleadas por los vientos, fue incansable.

Y la tercera Cruz de los Mares, la actual, fue levantada como un testimonio perdurable en recuerdo y homenaje a la visita del Papa Juan Pablo II a Magallanes en abril de 1987.

También se logró dar a esta obra un carácter comunitario y participativo contando con un financiamiento popular y el aporte de numerosas empresas magallánicas y nacionales.

Esta Cruz de los Mares fue concebida y calculada por los Ingenieros Civiles de la Universidad de Chile, autores de este artículo. Su estructura es de acero, tiene 24 metros de altura, 10 metros de envergadura y 2 metros de diámetro, un peso de 19 toneladas y está compuesta por 220 partes integradas en 46 módulos principales unidos con 3.200 pernos.

Cabe hacer presente las numerosas iniciativas realizadas por los Ingenieros Civiles a través de cartas enviadas a la prensa local con llamados al Gobierno Regional, Ministerio de Obras Públicas, Armada de Chile, Iglesia y Comunidad Magallánica, para que comprometan su ayuda en lograr un mantenimiento de los elementos constituyentes de la Cruz, que sufren silenciosa y continuamente el efecto de la severa corrosión, a la que está sometida. Este mantenimiento es fundamental para lograr que la Cruz de los Mares permanezca incólume el mayor tiempo posible y pueda ser admirada por las generaciones futuras.

Una Cruz con sus brazos abiertos que da la bienvenida y el adiós a todos los que llegan y se van de este lugar silencioso llamado cabo Froward, punto final del continente sudamericano

Nota: Los 3 ingenieros son socios del Club Croata de Punta Arenas.

Semblanza ■ Životopis

Carolina Kukolj Chaigneau

Mi nombre es Carolina Kukolj Chaigneau, hija de Smiljan Kukolj Fabijanac y nieta de Andro Kukolj y Katica Fabijanac. Siempre quise vivir en el campo, pero nunca pensé lograrlo. Recuerdo a mi abuelita Katica, con su quinta y su par de gallinas, nada que se parezca a lo que yo soñaba. Bueno, tuve 4 hermanos con una anomalía que se llama Hidrocefalia congénita,. Enfermedad que hizo partir a 3 de diferentes edades,. Le sobrevivió mi hermano Iván a todos los pronósticos dados por la medicina. Al morir mis padres el 2013 y el 2017, me hice cargo de él. Mi hermano Iván (ivo) como le decíamos de cariño, era muy inteligente, con una memoria que ya se quisiera una. Alegre, optimista, muy creyente y amaba escribir cuentos e historias. Nadie me preparó para lo que venía, cuidar a una persona con esa condición de cuidado, era algo nuevo, ya que si bien me crié viendo todo, jamás tuve una enseñanza de sus cuidados y necesidades. Mi madre partió el 2 de enero del 2017 y desde entonces mi hermano empezó a decaer, lo veo como que DIOS lo hizo durar todos esos años, para acompañar a mis padres.

Un día cuando conversábamos en la cocina me dijo, cual era mi plato favorito, a lo que respondí... No se y el me respondió, después del pollo con papas, me gusta el arroz con huevo. Oye, respondí, que sencillo de gustos eres jajaja,. En serio te gusta el huevo? Si me dijo, me extraña que con este terreno no tengas unas gallinitas. Silencio leve. Oye le dije, y si compramos algunas, así tenemos huevos frescos todos los días, te parece? Pero claaaro respondió, esa es la idea. De ahí surgió todo,. Primero fueron 7, luego una vecina llamada Jaqueline, me dijo un día, Carito y vendes huevitos? Nooo le respondí si es para consumo, ah me dijo. Fin del tema. Le comenté a mi hermano y me dijo, pero cuanto es el capital para algunas más. La verdad a ciencia cierta desconozco pero... Hagamos algo, me dijo con voz fuerte y energética, apenas me pague esta semana mi pensión de invalidez, compras todo en gallinas a ver que resulta jajaja y se reía jajaja después tendrás mucha clientela y cientos de gallinas. Si claro le dije, primero que alguien quiera comprárme los huevos y después festejamos. Pero Carola, me dijo, tienes que tener FÉ. así comenzó todo. Ya tenemos algo más de 200 gallinas, algunas de raza ponedoras, criollas (ketro y kollonca) y también dos de razas para ornamentación, cochinchinas enanas y sedosas japonesas. También sumamos a nuestro emprendimiento huevos de patas y de codornices, que son un manjar al paladar. Alimentadas con libre pastoreo, maíz, avena, trigo y lo que más les gusta, toda la fruta y verdura que les conseguimos. A DIOS gracias tenemos bastante clientela, muchos son de nuestra

colonia, a los que les agradezco de forma infinita y otros que simplemente nos compran porque saben que tipo de producto se ofrece. El amor y la dedicación es fundamental y si bien es cierto no tenemos una cantidad exorbitante, las que tenemos nos permiten tener un pasar sin sobresaltos. Mi hermanito IVO nos dejó el 21 de julio del 2019. Aún me cuesta muchísimo hablar de él sin derramar más de una lágrima,. Pero nos ha dejado plasmado una idea de negocio hermoso, porque no sólo son gallinas o aves de corral, son nuestras amigas, son inteligentes, cariñosas,etc. Nos ha dejado una trabajo de amor a las aves, un trabajo lleno de vida. Pueden ver nuestras historias en el instagram @pollitasdeivo. Se hace reparto a domicilio previa agenda, solo los días lunes. El valor de la bandeja es de $8.000 que incluye el delivery. Si desea venir a comprar debe avisar antes para reservar su pedido, estamos en el kilómetro 42.9 Sur de Punta Arenas. Gracias a todos mis clientes.

Croaticum

Han hecho uso de una beca para estudiar en Croacia la lengua materna durante dos meses. La beca cubre parcialmente la alimentación y alojamiento en recintos apropiados para tal efecto. Entre ellos figuran los siguientes magallánicos:

Romina Pilar Arteaga Carković (Zagreb)
Bastián Esteban Fonseca Lučić (Split)
Camila Alejandra Muñoz Sahr (Zagreb)
María Jesús Arellano Rendić (Split)
Macarena Andrea Livačić Teneb (Zagreb)
Sandra Patricia Jaman Gospodnetić (Zagreb)
Branimir Nicolás Barrueto Jaman (Zagreb)
Darinka Miljana Barrueto Jaman (Zagreb)
Danica Montserrat Rakela Cendoya (Zagreb)
Romina Ojeda Rakela (Zagreb)
Felipe Ignacio Maturana Vergara (Split)
Santiago Alonso Aravena Martinić (Rijeka)
Paula Javiera Águila Medel (Zagreb)
Tomás Vlado Vukasović Guerrero (Zagreb)
Amanda Emanuel Gibbons Martinić (Zagreb)
Daniel Orlando Cerda Guisande (Split)
Milena Paola Foretić Magna (Split)
Gabriela Solange Portus Mimica (Split)
Paulette Aguad Marušić (Split)
Michele Nicole Kalažic Montenegro (Split)
* Pedro Antonio Goic Martinić (Zagreb)

*Se hizo acreedor a 5 meses de beca dado su buen rendimiento.

Cementerios croatas en Bolivia
Hrvatska groblja u Boliviji

Margarita Mihovilović Perić

Bolivia es uno de los pocos países del mundo que tiene dos cementerios croatas, en los cuales descansan los restos mortales de dichos inmigrantes.

Uno se encuentra en la ciudad de Oruro y el otro en la ciudad de Cochabamba. Son verdaderas obras de arte de extraordinaria belleza.

Los primeros inmigrantes croatas llegaron a Bolivia a principios del siglo XX y al comienzo se asentaron en la ciudad minera de Oruro.

El cementerio croata de Oruro erigido en 1916, es una verdadera joya arquitectónica. Fue construido por emigrantes croatas que eran hábiles para esculpir y trabajar la piedra pues tenían la habilidad innata y la técnica necesaria, ya que la gran mayoría provenían de la isla de Brač. En el hay seis mausoleos labrados en piedra que corresponden a diferentes familias de esa época. Las piedras obtenidas provenían de una cantera que queda a pocos kilómetros de la ciudad de Oruro.

El cementerio de Cochabamba fue construido en 1936, y ha sido completamente remodelado en los últimos cinco años.

Comenzó a construirse en 1935 gracias a la donación a la Sociedad Yugoslava de ese entonces, de unos terrenos que estaban dentro de lo que era la propiedad del Cementerio General de Cochabamba. Un año duró la construcción del mismo y las primeras obras consistían en los muros perimetrales, como también en una pequeña capilla. Eso se realizó con la donación de todos los compatriotas yugoslavos que se encontraban en la ciudad.

En 1961, gracias a las gestiones que realiza el Directorio de la Sociedad se consigue que la Municipalidad de Cochabamba de a perpetuidad esos terrenos a la Sociedad Yugoslava de Beneficencia de ese entonces.

Durante los siguientes años sigue bajo ese nombre, hasta que en el año 1991cambia su denominación a Cementerio Croata.

El cementerio consta de 500 nichos de los cuales hay 350 ocupados. Posee hermosos y bien cuidados jardines y parques.

HRVATSKO GROBLJE

MAESTRANZA MONTECARLO
MARKO VOJNOVIĆ MASLE E HIJO

INDUSTRIA METALMETÁLICA
40 AÑOS AL SERVICIO DE MAGALLANES
AVENIDA ESPAÑA 0421
+56 61 2212045
Email: vojnovic@entelchile.net
PUNTA ARENAS – CHILE

PATAGONIA BLEND®

Empresa Magallánica, tiene a su disposición gran variedad de máquinas expendedoras automáticas y cuenta además con su propia tostaduría de café de especialidad y elaboración de tés e infusiones en hebra con fruta deshidratada.

Lunes a Viernes 10:00 a 2:00 pm - 3:00 a 6:00 pm

Boliviana 629, Punta Arenas

www.patagoniablend.cl

OPERADO CON CARIÑO POR
Austral Vending
Desde 1995
www.australvending.cl

TRANSBORDADORA AUSTRAL BROOM
LIDER EN CONECTIVIDAD

DESDE EL AÑO 1968 UNIENDO EL CONTINENTE CON LA ISLA DE TIERRA DEL FUEGO

EMPRESA LÍDER EN CONECTIVIDAD MARÍTIMA CON LA FLOTA DE FERRIES DE 4 PISTAS MÁS MODERNA DE CHILE

AVENIDA BULNES 05075
www.tabsa.cl Email: correo@tabsa.cl

CAFE DEL INMIGRANTE

CAFETERÍA & SALÓN DE TÉ

EN CADA RINCÓN DE NUESTRO CAFÉ INMIGRANTE HEMOS COLOCADO TODA EL ALMA A FIN DE CONSERVAR EL ESTILO DE VIDA DE ESA ÉPOCA, DE AQUELLOS QUE LLEGARON DESDE LEJOS PARA FUNDACIONAR LA PATAGONIA AUSTRAL DE CHILE.

QUILLOTA 599 · +61 2222205
BARRIO CROATA - PUNTA ARENAS - CHILE

HOTEL PLAZA ÑUÑOA

UN HOTEL DE BARRIO PARA LA PROVINCIA
UN ALOJAMIENTO A SU MEDIDA CON TODAS LAS COMODIDADES Y LOS SERVICIOS

TARIFA ESPECIAL A MIEMBROS DEL CLUB CROATA

Avda. Irarrázaval 3490
Ñuñoa Santiago
Email: reservas@hotelplazanunoa.com
www.hotelplazanunoa.com
Fono: +56 2 3210 9101

METALURGICA RUZICH LTDA.
METALÚRGICA BARRACA

TORNERÍA, SOLDADURAS, PLANCHAS METÁLICAS, CONFECCIÓN, FIERRO EN BARRAS, TUBOS, AUTOMATIZACIÓN,PERFILES, CAÑERÍAS, ETC.

O'HIGGINS 658 - +61 2241592 - CASILLA 405
PUNTA ARENAS - CHILE

El Puente Pelješac
Polješki Most

Danilo Kalafatović Matulić

La diplomacia de la República de Dubrovnik, en 1768, hizo un pacto con los turcos que, en ese tiempo, se asentaban en lo que es ahora Bosnia-Herzegovina. Éste consistía fundamentalmente en que, para evitar ser atacada directamente por los venecianos, que trataban de dominar el Adriático, le otorgaba a los turcos el uso de 20 kilómetros de costa que éstos protegerían y que sería una primera defensa frente a Venecia. Este pequeño corredor, que culmina en la ciudad costera de Neum, pasó a ser territorio de Bosnia-Herzegovina después del desmembramiento de Yugoslavia sobre el que ejerce hasta hoy dominio, dividiendo a Croacia entre Split y Dubrovnik. Por esta razón, cuando se viaja por tierra entre estas dos ciudades se exige identificación de los pasajeros por parte de la policía bosnia-hrzegovina.

Para generar un vínculo terrestre que conectara el distrito más meridional de Croacia, Dubrovnik-Neretva, con el resto de la parte continental del pais, evitando así el paso por territorio extranjero, el gobierno de Cracia se embarcó en el proyecto de construcción de un puente.

Su ubicación se definió frente a la costa de Neum, única ciudad con costa de Bosnia-Herzegovina, la que permitiría unir a las localidades croatas de Komarna y Brijesta.

El proyecto comenzó en 2007, se interrumpió en 2012 a causa de la crisis económica, fue relanzado en 2015 pero, desde un principio, fue rechazado por las autoridades bosnias. Éstas temían que el puente dificultara o impidiera el paso de barcos de gran tonelaje al puerto de Neum aun cuando Croacia garantizaba que las características técnicas del puente posibilitarían el pasaje de barcos de cualquier tamaño.

Finalmente, a pesar de las polémicas, a fines de 2017 la Unión Europea anunció que financiaría el 85 % de su costo, es decir, 357 millones sobre un total de 420 millones de Euros.

El contrato de construcción fue firmado en abril de 2018 entre el gobierno croata y el consorcio chino China Road and Bridge Corporation.

El puente Pelješac es la mayor obra de infraestructura en Croacia, con una longitud de 2,4 Km y de 55 m en su parte más alta. En el proyecto trabajan 200 obreros, de los cuales 150 son chinos y 50 croatas.

Su construcción, que se espera se entregue al uso en Junio de 2022, reducirá el tiempo de viaje entre Dubrovnik y el resto de Croacia, considera una serie de obras viales importantes por ambos de sus lados lo que significa un gran adelanto para las ciudades y pueblos que lo circundan.

Chilenos - Croatas Destacados
Slavni čileanski - hrvati

GAZI JALIL TREBOTIĆ

GAZI JALIL TREBOTIĆ, nacido en Punta Arenas el 7 de agosto de 1942, hijo del ciudadano palestino Abed Yussef Jalil Brahim, viudo de su primer matrimonio con María Stipicić Martinović, puntarenense, quién falleció a los tres meses de tener a su hija Sabja, y Vinka Trebotić Grasić (Grassi), puntarenense. Su padre Abed se dedicó a la actividad de "mercachifle" en los barrios y estancias aledañas a Punta Arenas. Al tener un pequeño capital abrió un boliche en la esquina de Errázuriz con José Nogueira, abriendo a continuación un segundo local en Errázuriz esquina Armando Sanhueza. Su esposa Vinka se instaló con una bodega de vinos a una cuadra de distancia. Residían en Balmaceda esquina Armando Sanhueza, donde aparte de Sabja nacieron los hijos: Gazi, Abed, Yussef y Milostiv. Gazi, al igual que sus hermanos varones, estudió en el Liceo San José. Al salir de clases iba junto a sus compañeros a observar tras los cristales el trabajo de controles y locutores en las radios La voz del, Sur, Austral y Polar. A los 11 años debutó en Polar en el programa, "La pandilla de mi barrio" los domingos en la mañana, donde él tocaba el piano, su hermano Milostiv el acordeón y Vladimiro "Pulga" Mimica cantaba los goles ficticios de Colocolo y recitaba. También participó en radioteatro Infantil en Radio Minería, dirigido por José Scarpa. Junto a sus amiguitos consiguió una grabadora que instaló en el sótano de su casa para poder hacer realidad sus fantasías radiales. A los 17 años se fue a estudiar periodismo a la Universidad de Chile. Ya en el segundo año comenzó a trabajar, primero en Radio Presidente Balmaceda y después en Minería, cuando fué contactado para formar parte de esta última en la emisora que iban a abrir en Punta Arenas, donde estuvo un tiempo y después formó parte de Radio La Voz del Sur. Posteriormente fue llamado por Televisión Nacional para formar parte de la estación en Punta Arenas. Viajó a España a una capacitación y al regreso se hizo cargo del canal a una semana de su salida al aire. Estuvo 12 años abarcando todos los campos hasta llegar a ser director y productor. Deciden en 1982 ir a radicarse a la capital, donde se incorpora a TV Nacional, empezando desde abajo, haciendo política, economía, notas de regiones, informe especial, reportajes recorriendo medio mundo, editor de noticiarios, editor general.

Ha recibido los siguientes reconocimientos:

1980 Premio Mejor Reportaje Nacional de TV por documental "Al sur del mundo"
1982 Distinciones de numerosas instituciones de Magallanes al anunciar su traslado a Santiago.
1984 Premio al Mejor periodista de Tribunales y Policía.
1985 y 1986 Premio del Consejo Nacional de Televisión por reportajes en "Informe especial de TVN.

1991 Premio del Ministerio de Justicia por su labor de editor de TVN.
1995 Premio" Ondas"otorgado en Madrid por la Asociación de Críticos de TV de España a los editores de los mejores programas de TV de América Latina.
1998 Premio "Embotelladora Andina" al periodista de mejor trayectoria.
Además de numerosas distinciones de TVN, e instituciones públicas y privadas. Integra también la Cofradía del calafate, entidad que agrupa a los magallánicos radicados en la capital, primero fue para periodistas varones, después se integraron mujeres periodistas, después artistas y escritores, y, actualmente, para cualquier magallánico que quiera formar parte. Casado con Matcia Figueroa, hijos Gazi, Director Escuela de Periodismo de la Universidad Diego Portales, Patricio, ingeniero informático. Yussef, dedicado a la hotelería y turismo. Gazi Jalil goza actualmente de una merecida jubilación.

Aprendamos croata ■ Naučimo Hrvatski

Margarita Mihovilović Perić

Barco	brod	brod
barrer	po-mes-ti	pomesti
barril	ba-chva	bacva
bebedero	ko-ri-to	korito
beber	pi-ti	piti
beber*	lo-ka-ti	lokati
berenjena	ba-lan-tsa-na	balancana
bicicleta	bi-tsi-ki	biciki
binoculares	da-leko-zor	dalekozor
blanco	bi"-ie-lo	bijelo
boca	u-sta	usta
bol	zdiela	zadijela
bota	chiz-ma	cizma
bote	la-da	lada
botella	bots-a	boca
buenas noches	la-ku-noch	lakunoc
buey	vol	vol
bufanda	sh-al	sal
burro	só-va	sova
caballero	vi-tez	vitez
caballo	ko-ñ	konj
cabra	ko-za	koza
cachorro	sh-tene	stene
cacto	kak-tus	kaktus
café	sméd-lle	smede
cafetería	ka-fich	kafic
caimán	a-li-ga-tor	aligator
calcetín	cha-ra-pa	carapa

* beber animales

Cuentos y relatos de la inmigración a través de sus descendientes
Priče naših iseljenika i njihovih potomaka

NAVIDAD

Frane Kresimir Cizmich-Stanich

La Navidad, esa fecha tan sagrada para el mundo cristiano, además de su significado religioso, es una pausa para recordar a los ausentes, a los que ya nunca estarán con nosotros. En estos días y por todos los medios de transporte, los familiares y amigos, tratan de reunirse con los suyos para conmemorar tan significativa y deseada ocasión

Y todos colaboran para adornar el árbol de Navidad, ese símbolo de la unión familiar. El pino de Navidad, con su simetría equilibrada, representa con su sólido tronco a los padres que fundaron la familia, las ramas fuertes inferiores, son hermanas y hermanos mayores que la sostienen y las ramas más tiernas y brotes superiores, representan los pequeños como una esperanza del futuro. Muy arriba en el vértice, la Estrella de Belén, mensaje de paz y amor, bendice a los presentes.

En esa fecha tan sagrada, Paz y Amor es el deseo de todos nosotros. Aún en momentos trágicos, los hombres sienten el espíritu de esa fecha sagrada.

Relato aquí un suceso verídico.

Año 1916, un 24 de diciembre, víspera de Navidad durante la Primera Guerra Mundial en la frontera del imperio Austro-Húngaro se combatía la cruel lucha de trincheras que cobraba su trágica cuota de víctimas.

En la víspera anterior, luego de un feroz combate, cada ejército se retiraba a sus posiciones, de un lado el ejército italiano, y del otro ejército Austro-Húngaro, que integraban soldados de Croacia, Eslovenia y Bosnia-Herzegovina, comandados por el general croata Zvetozar Borović, de Karlovac.

En las primeras líneas de combate estaba Mijo (Miguel) Tadich (Tadić), croata oriundo de Slime, en el valle del río Cetina. Hace muchos años conocí a Mijo Tadich, era un hombre alto, rubio muy fuerte y alegre, trabajaba en obras civiles, puentes y carreteras

En esa tierra de nadie, entre dos ejércitos, el joven Mijo observó lo que parecía un herido del combate del día anterior, se movía con dificultad. Había sido dado por muerto y abandonado. Mirando con atención, distinguió el uniforme de su unidad. Un camarada hetodo agonizaba desafiando una muerte segura decide ayudar a ese desconocido. Con mucha precaución, arrastrándose sobre la nieve intenta llegar hasta el herido. Muy lentamente, sigilosamente, va avanzando, casi centímetro a centímetro, siente el intenso frío, pero no se detiene, debe ayudar a un camarada. Sigue avanzando, ya está a su lado, con mucho cuidado lo carga sobre sus hombros, el herido apenas respira, empieza a nevar cada vez más fuerte. Inicia el regreso hacia el refugio de su trinchera, antes de llegar a la misma hay una pequeña elevación, allí será un blanco muy fácil para los fusiles Carcano y las ametralladoras Breda del ejército italiano. Muy cerca de la colina apenas se sostiene, siente el frío y el cansancio, pero su joven y generoso corazón le da fuerzas, espera a cada instante caer abatido por la metralla.

Piensa en el herido, ya está en la cima de la colina, el tiempo se eterniza, faltan apenas unos metros, espera el tiro mortal. Pero ningún soldado italiano disparó!!!. De ambos lados se sintieron gritos de júbilo ! Hurra, hurra, hurrraaaa!!! Todos avivaban al héroe. Los soldados

salieron de sus trincheras sin armas, tiraban sus gorras al aire, festejando el valor del joven Mijo Tadich. Era Nochebuena, el espíritu navideño reinaba en los corazones. Noche de Paz, Noche de Amor, empezó a elevarse desde las trincheras cantada a coro por los soldados de ambos ejércitos.

Nota del autor:- La colectividad croata del Uruguay tiene otro Miguel Tadich, popular y exitoso industrial. “Mike” Tadich, sobrino-nieto del héroe de esta historia. Hijo de los fallecidos Lydia Povsich y Milijan Tadich, que heredara de su madre eslovena y padre croata los valores tradicionales de respeto y familia.

Días de la semana en croata
Dani u tjednu

Margarita Mihovilović Perić

Danas je ponedjeljak
jučer je bio nedeljak
sutra je četvrtak
preksutra je srijeda
prekjučer je bio subota.
Danas je subota
jučer je bio petak
sutra je nedjeljak
preksutra je ponedjeljak
prekjučer je bio utorak

Hoy es lunes
ayer fue domingo
mañana es martes
pasado mañana miércoles
anteayer fue sábado
Hoy es sábado
ayer fue viernes
mañana es domingo
pasado mañana lunes
anteayer fue jueves.

Proverbios en croata ■ Hrvatske Poslovice

Margarita Mihovilović Perić

BOLJE JE IMATI SREĆU NEGO PAMET.
Es mejor tener suerte que razón.

DOBRA CABA SE SAMA KUPUJE.
El buen paño en el arca se vende.

DOČI CE SUNCE I NA NAŠA VRATA.
No hay mal que dure cien años.

GDJE IMA DINA, IMA I VRAT.
Donde hay humo,está el fuego.

GLAD I VUKA IZ GORE ISTJERA.
Hambre y esperar, hacen rabiar.

I PAS POZNAJE SVOJ GOSPODARA.
Al cabo de un año el perro se parece al amo.

ZNA MNOGO VRAG JER JE STAR.
Más sabe el diablo por viejo que por diablo.

BOG I VRIJEME ČINE ČUDA.
El tiempo y Dios hacen milagros.

BOG LJUDE STVARA, A SAMI SE TUKU.
Dios los cría y ellos se juntan.

ČOVJEK ODREĐUJE, BOG NAREDUJE
El hombre propone y Dios dispone.

LIJEČNIK LIJEČI, A BOG DAJE ZDRAVLJE.
El médico cura, pero Dios sana.

SVAK JE ZA SE, A BOG ZA SVE.
Cada uno en su casa y Dios en la de todos.

BOGAT JEDE KAD HOĆE, A SIROMAH KAD MOŽE.
El rico dona cuando quiere, el pobre cuando puede.

BOLJE JE DIJELITI NEGO PROSITE.
Es mejor dar que recibir.

¿Sabía usted qué...? ■ Znate li vi da...?

Margarita Mihovilović Perić

Dalmacia desde su creación ha pasado por las siguientes etapas de su desenvolver geopolítico:
Provincia de Dalmacia
Dalmacia Bizentina
Dalmacia Veneciana
Reino de Dalmacia
Reino de los servios, croatas y eslovenos
Reino de Yugoslavia
República Independiente de Croacia
República Federativa Democrática de Yugoslavia
República Popular Federativa de Yugoslavia
República Federativa Socialista de Yugoslavia
República de Croacia

Dalmacia del norte:- Las mayores islas son las del Archipiélago frente a Zadar: Dugi Otok, Ugljan, Pasman Kornat.
Dalmacia media: Solta, Brač (396 km2), Hvar (289 km2), Vis, Korčula (272 km2), Lastovo, Mljet.

La población de Dalmacia se distingue por: alta talla, cabellos café, rostro muy alargado con una nariz acentuada, arqueada y a menudo aguileña.

En su moral, el dálmata presenta una naturaleza altamente dotada, una inteligencia rápida y una imaginación fértil. Ama el estudio y la poesía. Es trabajador, individualista e inestable en sus decisiones, prefiere ser conservador.

La población dálmata desde el punto de vista religioso y étnico son 82% católicos y los ortodoxos 17”%.

Los dálmatas tienen fama de ser muy tenaces. Quizás eso explique que sean los empresarios más exitosos de nuestra diáspora. De ellos se dice que “ Cuando muere un dálmata, hay que empujarlo para que caiga”.

Castillos y Palacios de Croacia
Dvorci i palače Hrvatske

Margarita Mihovilović Perić

Luznica

El **castillo de Luznica**, cerca de Zaprešić, ciudad del condado de Zagreb, se cree que fue construido a principios del siglo XVIII. Desde 1791 la finca era propiedad de la familia Rauch. Pronto renovaron y ampliaron el castillo. A finales del siglo XIX María Jurić Zagorka vivió en el castillo desde los 3 a los 10 años de edad, ya que su padre era el administrador de la finca Rauch. Más tarde ella se convirtió en una de las escritoras croatas más destacadas de su época. La condesa Antonja notó el talento de la joven Jurić Zahorka, por lo que hizo posible que usara la biblioteca del castillo y asistiera a clases particulares. En 1923, Geza, el último miembro de la familia Rauch fue asesinado en circunstancias sospechosas. Tras su muerte, su viuda Antonja vendió Luznica, que luego pasó a ser propiedad de las Hijas de la Caridad de San Vicente de Paul. En ese momento esta orden buscaba una gran propiedad cerca de la capital, Zagreb, para 60 de sus miembros. Una parte del castillo pronto se convirtió en hospital, otra parte en una capilla, mientras que la tierra circundante se utilizó para la agricultura. Los bienes de la finca se enviaron a un hospital de las Hermanas de la Caridad en Zagreb. A principios del siglo XX la mansión también se utilizó como jardín de infantes, escuela de música y hogar para la comunidad local.

Parque Maksimir
Maksimirski Perivoj

Maksimir es el parque más grande y más hermoso de Zagreb, que se encuentra entre las curiosidades naturales y forma parte del patrimonio natural, cultural e histórico de Croacia, estando protegido como tal. La superficie del parque es de 36 hectáreas. El padre del parque es el Obispo zagrebiense Maksimilijan Vrhovac, quien en 1794 inició su creación en estilo francés, pero el parque fue finalizado en estilo inglés en 1843, durante el mandato del Obispo Juraj Hanlik. El bosque de robles centenarios ya existente sirvió para la apertura de grandes prados y avenidas panorámicas. Cuenta con varios lagos artificiales, al borde de uno de ellos y parcialmente sobre un islote está instalado el Parque Zoológico. El más rico del país en cuanto al número y especies de animales. En el centro del parque, sobre una colina, a la cual conduce una larga avenida, se alza un belvedere de 1843, y por todo el parque están esparcidos construcciones de arquitectura hortícola del siglo antepasado. En 1925 fue erigido en Maksimir un túmulo en honor del 1000 aniversario del Reino de Croacia, y la. tierra para el mismo fue traída de todas las regiones y todos los países donde viven croatas.

Recorriendo Croacia ■ Putujemo po Hrvatskoj

Margarita Mihovilović Perić

Samobor

Villa situada al pie de los montes de Samobor (a 21 km de Zagreb), el primer lugar de turismo de Croacia. Estuvo ya poblado en la época prehistórica. Desde el año 1242 Samobor se sigue desarrollando como un mercado libre. En una colina escarpada, se encuentran las ruinas de Stari grad — ciudad antigua del s. XIII (abandonada en el s. XIX). En la villa hay un museo, colecciones de obras de arte (s. X--XX) de las familias Kirin, Sudnik, Dvoržak y Aleksander. También se han conservado algunas valiosas casas antiguas. Son especialmente interesantes dos palacios: uno en estilo gótico tardío, Podolje, y otro clasicista, Balagovi dvori. Entre las iglesias destacan: la parroquial (s. XVII) con presbiterio poliangular, portal renacentista, campanario barroco y un valioso tesoro; la iglesia y el monasterio de franciscanos (inventario valioso, cuadros barrocos, tesoro y biblioteca: y la capilla de San Miguel, en estilo gótico barroquizado (hierros forjados del s. XVI). La villa es conocida como lugar preferido de excursiones de los habitantes de Zagreb (balneario hidroterapéutico, bellos parques, especialidades culinarias, como la salsa picante «Samoborska muštarda», el carnaval más alegre, caza en los bosques y pesca en sus aguas), al igual que centro turístico de los que practican el alpinismo y demás deportes en los montes cercanos, en los cuales hay varios albergues para alpinistas. En las cercanías, está Bregana, lugar de excursión con una piscina de agua corriente y algo más lejos, en el valle, hay viveros y criaderos de truchas.

Zelina

Lugar de excursión y balneario al pie de Medvednica (a 3a km de Zagreb). En torno al manantial termal (2.2.° C) se ha acondicionad() un balneario con una piscina olímpica y pis-cinas para niños y para los que no saben nadar. En la reconstruida iglesia barroca, se ha conservado parte del inventario religioso, del s. XVIII y el XIX. En los alrededores, hay varias ruinas de ciudades medievales fortifica-das (Zelin-grad, Kuzolj-grad, Blaguša, Rakovec, etc.). No lejos, está Komin en la colina dominante hay una iglesia barroca con un gran cementerio, frescos ilusionistas, figuras en madera; el altar mayor ocupa todo el presbiterio.

Križevcj

Población en la parte sudeste, bajo el monte Kalnik (a 6o km de Zagreb), y centro turístico de caza y alpinismo debido al Kalnik. Desde 1252, es ciudad real libre. En tiempo de la invasión turca, representaba un punto importante, pero nunca conquistado, en el cual se reunía la Asamblea croata. Luego llegan a este lugar los franciscanos y -los paúles quienes fundan el primer liceo. Križevci fue sede del obispo grecocatólico. La catedral barroca fue reformada en estilo gótico otra vez (valiosos objetos de orfebrería y un iconostasio) y el palacio episcopal fue reconstruido en el período clasicista. Es muy valiosa la iglesia de Santa Cruz (1326), ba-

rroquizada (1720), que ha conservado el portal lateral del s. XIII y el altar barroco de F. Robbe de la vieja catedral de Zagreb. Junto a la barroca iglesia parroquial se encuentra el convento de los frailes paúles. Las iglesias barrocas (de Santa María, de San Ladislao y de San Roque) tienen un valioso inventario y te-soros de gran valor. En la población hay varios palacios y un interesante museo. En la comarca destacan algunos lugares:
Apatovac — balneario y lugar de excursión;
Vrbovec — torre cilíndrica del castillo de los Zrinski, iglesia parroquial barroquizada con un valioso inventario, capilla del cementerio, de estilo barroco, mausoleo construido en granito Ir sueco ---obra de V. Kovačić, fundador del renacimiento en la arquitectura croata;
Gradec — iglesia parroquial, en barroco tardío, con un valioso inventario; Lepavina — monasterio ortodoxo con un valioso iconostasio, s. XVII—XVIII
Glogovnica — en el s. XII propiedad de los templarios, hay una gran iglesia gótica del r s. XV, con altares barrocos y cálices que van desde Gótico al Rococó
Dubrava — ciudad medieval fortificada. en la cual, en 152.7, la Asamblea croata eligió al rey Ivan Zapolja; iglesia de estilo gótico tardío barroquizado, con valiosos objetos de orfebrería.

Bjelovar

Ciudad situada al pie de Bilogora (a 81 km de Zagreb), cerca de tres ríos pequeños, centro de esta región (comercio de ganado, industria agrícola y alimenticia). En los alrededores se practican la caza y la pesca. Población comercial medieval que, durante la dominación turca fue asolada, volvió a levantarse alrededor del año 165o, convirtiéndose en tiempo de María Teresa en una fuerte ciudad militar, de planta general ortogonal con una gran plaza central. Ha sido conservada la iglesia parroquial barroca (1772), la ortodoxa (1795), varios edificios antiguos, entre los que se distingue el cuartel Preradović con una serie de arcadas.
En Bilogora se encuentra un lugar de excursión muy agradable y balneario al mismo tiempo,
Sandrovac — tres pequeñas ciudades fortificadas y, en la llanura, esta
Gudovac —pequeña ciudad medieval fortificada con excavaciones de la época clásica tardía; una iglesia ortodoxa con iconostasio de 1780.

Ivanić-Grad

Villa situada junto al pequeño río Lonja en Moslavina occidental (a 37 km de Zagreb), en una vasta región donde hay mucho petróleo. En la Edad Media, Ivanić fue propiedad fortificada de los obispos de Zagreb, inconquistable para los turcos. En la comarca, se practican la caza y la pesca en el Saya y Lonja. En los alrededores:
Kloštar Ivanić — monasterio franciscano barroco y una iglesia gótica barroquizada con un inventario barroco conservado en parte, numerosos cuadros y vasos sagrados; un valioso inventario hay también en la iglesia

parroquial barroquizada; Križ - iglesia gótica, barroquizada en el s. XVIII, una iglesia ortodoxa con iconostasio rústico,
Lupoglav — en la iglesia parroquial está el altar barroco, obra de A. Michelazzi, hecho en 1743, para la catedral de Zagreb.

Čazma

Villa situada al pie de Moslavačka gora (a 59 km de Zagreb), juntó al pequeño río Česma, centro turístico de una comarca muy bella (montañas boscosas, río cuyo lecho se amplía en varios lugares, caza y pesca). Desde el s. XI fue propiedad de los obispos de Zagreb. En el s. XVI estuvo durante un corto tiempo en manos de los turcos. De unas diez iglesias medievales, se ha conservado tan sólo la parroquial, construcción gótica de tres naves y dos capillas. En el s. XIII fue barroquizada y decorada con numerosas figuras y composiciones en relieve.

Fe de erratas

En la edición anterior:

Pág 10. En el obituario de Manuel Antonio Vukasović Gómez debe decir que su padre Esteban era de nacionalidad croata y que su hermana Zulma aún no ha fallecido.

Del recetario croata ■ Hrvatska kuharica

JELO ■ COMIDA

Dagne na buzaru - Buzara de choros

Ingredientes

1 kilo choros
5 dientes ajo picados
3 cdas. perejil picado
150 ml. vino blanco
aceite de oliva
10 cdas. pan rallado.

Preparación

Limpiar bien en agua fría los choros con una escobilla, enseguida colocarlos en el refrigerador envueltos en un paño húmedo.
En una olla cubrir el fondo con aceite, sofreír el ajo un poco, agregar el perejil picado y freír unos minutos más. Botar el agua que hayan dejado los choros, colocarlos en la olla, revolver bien y tapar. Una vez que las conchas comiencen abrir agregar el vino, que hierva unos minutos, agregar el pan rallado, revolver, y, dejar hervir unos minutos hasta que se abran todas las conchas.

Licke police - Papas a la Lika

Ingredientes

15 papas amarillas
sal
tocino
aceite

Preparación

Elegir papas medianas, lavarlas bien, cortarlas por la mitad, poner sal y restregarlas con la otra mitad. Poner en una lata sobre papel mantequilla y rociar con aceite. Hornear a 220 C por 35 minutos. Sacar la lata, poner sobre cada mitad una lámina de tocino y hornear 10 minutos. Se puede servir con mantequilla. salsa ajvar. ají, tocino, cebollas o verduras encurtidas.

Musaka - Pastel de papas y carne

Ingredientes

1 ½ k. papas
500 grs. carne molida
1 cebolla
2 huevos
100 ml. de vino
200 ml. jugo de tomates
2 cdas. ketchup
200 grs. queso rallado
4 cdas crema ácida
1/2,cubito caldo verdura
sal
pimienta

Preparación

Cocer las papas con cáscara, pelarlas y cortar en láminas, delgadas. Sofreír la cebolla cortada en cuadritos, agregar la carne y revolver constantemente hasta dorar, condimentar a gusto, agregar el vino y cocinar hasta que este se evapore, añadir el ketchup, jugo de tomate y vino. Cocinar revolviendo durante 20 minutos más. En un bowl pequeño mezclar un huevo, crema, caldo verdura y sal. En una asadera enmantequillada poner una capa de papas, con una cuchara la mezcla de huevo y crema, encima esparcir la carne, el queso rallado. Repetir. Al final echar la mezcla de huevos y crema y el queso rallado.
Hornear en horno precalentado a 200 C alrededor de 30 minutos, hasta que esté dorado. Acompañar con ensalada de lechuga.

Poderane gaće - Sopaipillas croatas (calzones rotos)

Ingredientes

500 grs. Carne harijna 0000
1 yogurt
250 ml. de leche
25 grs. levadura
1 cdta sal
12 grs.polvo de hornear
1 litro aceite

Preparación

Activar la levadura con una cucharadita de azúcar y un poco de harina en 100 ml. de leche tibia, dejar descansar en lugar tibio hasta que leude. En un bowl mezclar harina, sal, polvo de hornear, agregar yogurt, resto de leche y la levadura leudada. Dejar la masa en un lugar tibio para que crezca. En una superficie enharinada uslerear la masa hasta dejarla delgada, cortar en rectángulos y hacer un corte en el centro, cubrir con un paño para que suban. Calentar el aceite, estirar un poco los poderane y freir hasta que doren. Colocarlos en papel absorbente y rociarlo con sal.

SLATKA JELA I KOLAĆI ■ POSTRES Y REPOSTERÍA

Kolač od naranča i suhog voca - Queque rico

Ingredientes

5 huevos
3 tazas harina
3 huevos
125 grs. margarina
3 cdas. aceite
un poco pasas
nueces picadas
jugo 2 naranjas
un poco fruta confitada
3 cdas. polvo de hornear
1 taza azúcar granulada

Preparación

En un bol se colocan las 5 yemas y 2 claras, azúcar, harina, margarina, aceite. Se bate todo junto y se le añaden las pasas, nueces y fruta y al final las 3 claras batidas a punto de nieve. Hornear a temperatura moderada.

Priklice od Krumpira - Buñuelos de papas

Ingredientes:

1 kilo papas
1/2 kilo harina
1 taza pasas
1 taza nueces
cáscara rallada de naranja y limón
1 vaso aguardiente o coñac
1 cdta. nuez moscada
1/2 cdta. clavo de olor
1 cdta. canela molida
1 pizca de sal
bicarbonato
mermelada
1 manzana

Preparación

Se cuecen las papas con sal y se pone en un bol la harina, azúcar, y se agregan las papas molidas y se revuelve todo bien. Se agrega más o menos taza y media a dos de agua hirviendo con 2 cucharadas de azúcar, 1 palo de canela y vainilla, se revuelve bien, se le añade el licor, nueces, pasas, una manzana picada y la fruta confitada, se bate muy bien. Al final se agrega la punta del cuchillo con bicarbonato. Se fríen por cucharadas en aceite caliente, se ponen en papel mantequilla y se espolvorean con azúcar flor.

Pita sa jabukama - Kuchen de manzanas

Ingredientes

2 tazas harina con polvo de hornea
1/2 paquete mantequilla
3 huevos
1 taza azúcar
4 cdas. leche en polvo
ralladura naranja y limón
1 kilo manzanas

Preparación

Batir la mantequilla con el azúcar, agregar los huevos, ralladuras, harina y leche en polvo.. En un molde enmantequillado echar la masa, emparejar, poner las manzanas cortadas en plumas y sobre ellas mermelada y llevar a horno regular.

Corresponsales

CHILE:

ARICA:
Darko Deković Vicencio
Av. Santa María 2984

IQUIQUE:
Hrvoj Ostojić Perić
Casilla 358

ANTOFAGASTA:
Jasna Mimica Martić
E-mail: jasna.mimica.m@gmail.com

COPIAPÓ:
Christian Beroš
Av. Copayapu 2917 ·

OVALLE:
Tomislav Martinac Eguiluz
Email: croatas.ovalle@gmail.com

VIÑA DEL MAR:
Mario Galetović Sapunar
Email: bortin4@hotmail.com

SANTIAGO:
Ruby Contreras Saronić
Email: conruby@hotmail.com

Chechi Moscópulos
Email: chechimoscopulos@gmail.com

CONCEPCIÓN:
Patricio Franjola Tepper
E-mail: franjola@mi.cl

CASTRO:
Dr. Carlos Yurać
Email: caryurac@hotmail.com ·

PORVENIR:
Juan Vukusić Parra
Email: jevukusic@hotmail.com

ARGENTINA:

BUENOS AIRES:
Marcos Luis Marinković
José Hernández 2475- 6 B ·

GAIMAN – CHUBUT:
Branko Marinov Martinić
Email: bmarinovm@gmail.com

CROACIA:

BOL:
Raúl Derpich Céspedes
Email: raul.croacia@gmail.com

PERÚ:

LIMA:
Mons. Drago Balvanović
Calle 10 Urba. Monterrico Norte San Borja
Lima 41

José Spoja Cortijo
F.Castrat 342 Chma – Surco
Lima 33-Perú.

CLUB CROATA DE PUNTA ARENAS

clubcroatapuntaarenas